

من موسكو بالبريد الجوي

# انباء

ثلاثون عاما

على تأسيس

مجلس التعاون الاقتصادي

جريدة اسبوعية

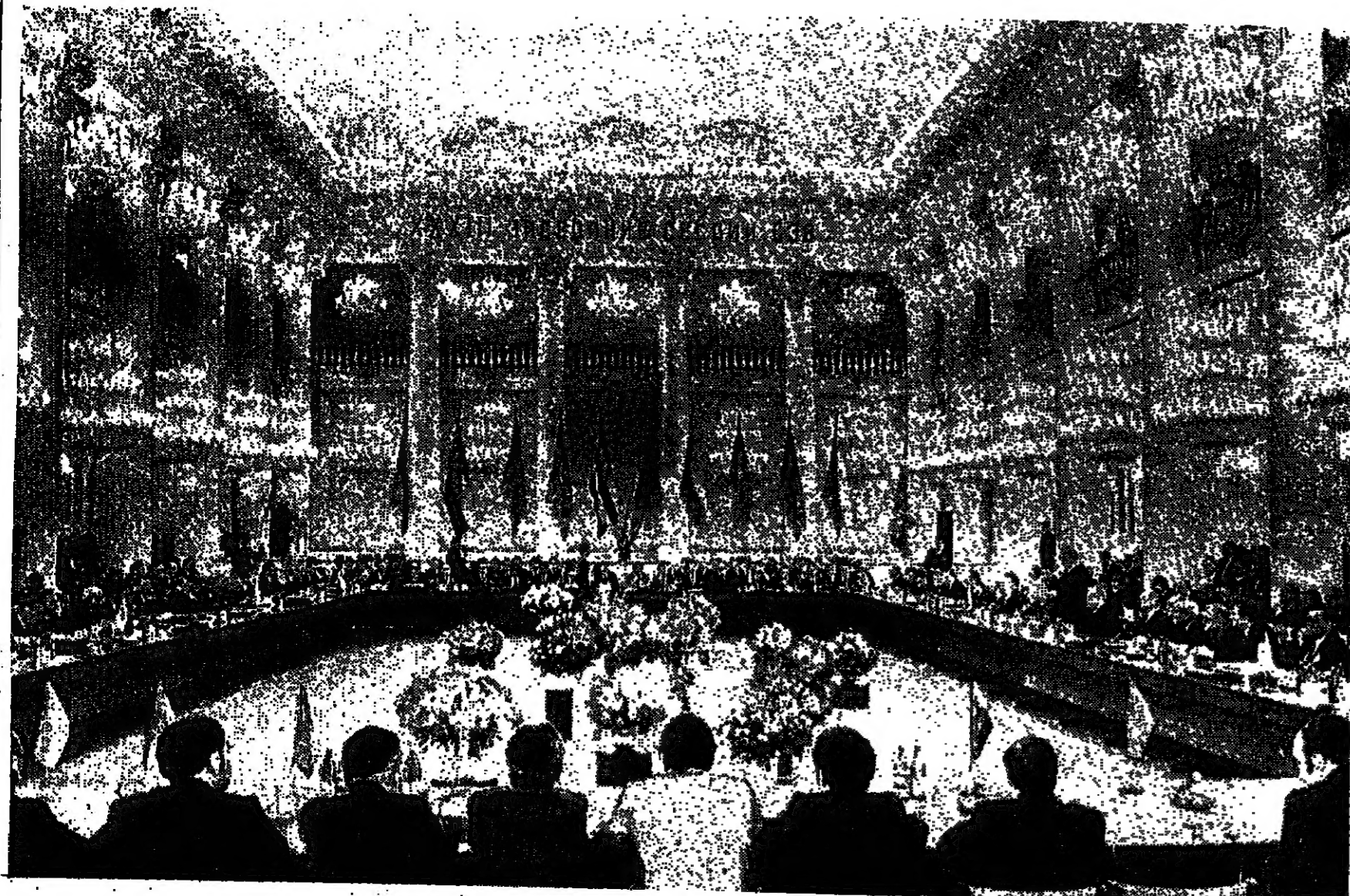
تصدر منذ 5 نيسان عام 1969

العدد 26 (523)

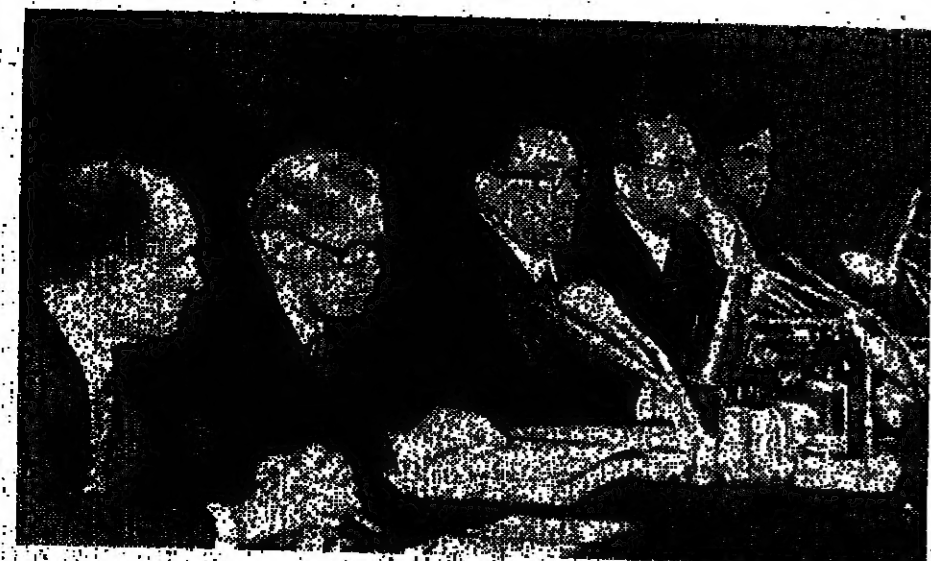
الاجد 1 تموز (يوليو)

1979

(ص 3)



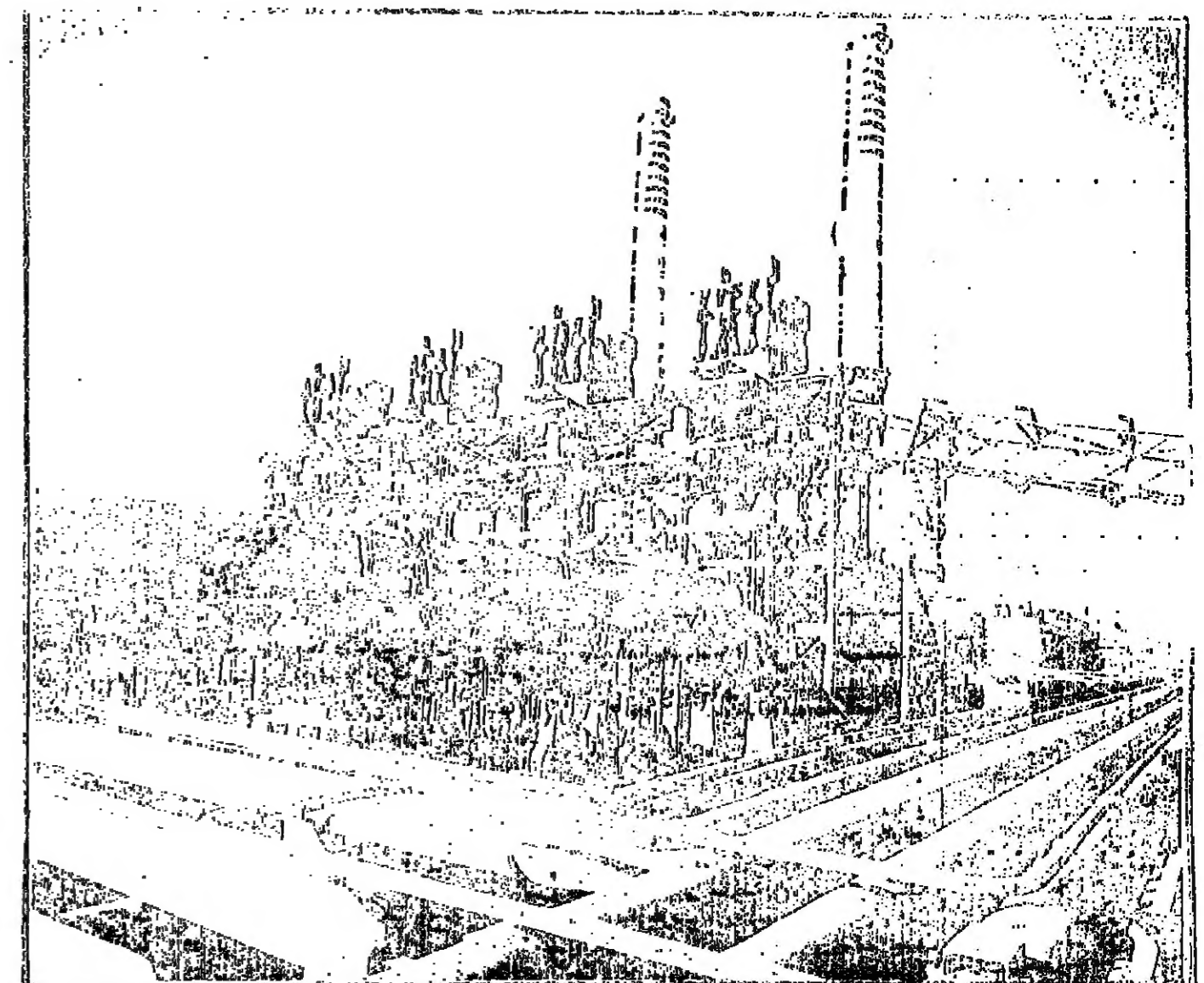
جلسة الدورة البيئية لمجلس التعاون الاقتصادي سيف في قاعة الاعمة بدار النقابات في موسكو . وقد كانت وتائر نمو  
الانتاج الصناعي والدخل الوطني للشركاء في سيف خلال السنوات الثلاثين المنقضية على تأسيسه اعل بأربع وبمئات مرات ، على التوالي ، مما في الدول  
الراشمالية المتقدمة .



عقد في موسكو في ٢٥ حزيران (يوليو) مؤتمر صحفي  
حول لقاء القمة السوفيتي الاميركي الذي تم في فيينا بين  
ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب  
الشيوعي السوفيتي ورئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى  
للاتحاد السوفيتي وجيمي كارتر رئيس الولايات المتحدة  
الاميركية . وقد تحدث في المؤتمر الصحفي الدريه غروميكو  
عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي  
السوفيتي وزير خارجية الاتحاد السوفيتي فاشار الى الامة  
الكبرى للقاء فيينا الذي اختل في مكانة رئيسية مسألة  
المعاهدة بين الاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة حول  
تحديد الاسلحة الهجومية الاستراتيجية . وقال غروميكو انه  
نوقشت في فيينا بالاضافة الى ذلك مسائل الوضع في الشرق  
الاطوسط وفي جنوب افريقيا . وكذلك العلاقات السوفيتية  
الاميركية الثنائية .



## TSVETMETPROMEXPORT



### مؤسسة « تسفيت ميت بروج ايسپورت »

مساعدة تقنية في اعمال التصميم والتنقيب والبناء والتركيب ، كما تقدم المعدات والاجزة وتركيبها وتشغل  
المؤسسات ، وتعد الكوادر الفنية سواء في الخارج او في الاتحاد السوفيتي في الفروع الصناعية التالية : في  
ميتالورجيا المعادن غير الحديدية - بناء المانجر والمقالع ومعامل التركيز ومصانع الميتالورجيا (لانتاج الرصاص  
والنحاس والزنك والالومنيوم والمعادن الاخرى غير الحديدية) ، ومصانع معالجة المعادن غير الحديدية  
(الالومنيوم والرصاص وغيرهما) ، ومصانع المواد شبه الموصلة (السليسيوم والجرمانيوم وغيرهما) .  
في صناعة الفحم - بناء المقالع ومناجم الفحم ومعامل التركيز .  
في صناعة الغاز - بناء انابيب الغاز ومحطات ضخ الغاز والبترين وانابيب النفط ومحطات الضخ ومستودعات  
النفط .

Y/O "Tyazhpromexport", 18/1, Ouchinnikovskaya Nab., 113924, Moscow, USSR  
Cables: Tyazhpromexport Moscow Telephone: 220-16-10. Telex: 7531

فوتانا :

الافرة : موسكو  
٢/١٨ شارع فودكي  
تليفون : 72 - 58 - 220  
لغزالي :  
Moscow "Moscow News"  
في حالة كل اي مواد من جريدتنا  
يرجى الاشارة الى المصدر

## انباء موسكو

بالتوفيق ليرتبط : عادل قرياشوف

توزيع : الاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة

جميع الحقوق في ملكية  
نايسكرا ديغريديس  
ابتديتس : ٥٥٥٩٠  
تاريخ : ١٩٧٩/٧/١٨  
ASOCIAT  
أبوتولسوت : نقل المعلق  
الى جميع بلدان العالم

Цена 10 коп. Индекс 50090.

Москва (Москва) «Московские новости» на русском языке

هكذا في الأصل



# بإقلاع القراء

## سياسة السلام

ان سياسة الاتحاد السوفيتي تستحق ان تكون مثالا تحتذى به كافة بلدان وحكومات العالم . فبعد انتصار ثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى أعلن قادتها برئاسة لينين أول مرسوم للسلطة السوفيتية وهو مرسوم السلام وقد اظهروا فيه مثالا حقيقيا للبلدان الأوروبية المتحاربة التي كانت تسعى الى خلق ثورة البلاشفة . وفي الأعوام التي سبقت الحرب العالمية الثانية بقي الاتحاد السوفيتي مخلصا لمعاهدات عدم الاعتداء حتى مع ألمانيا النازية قبل ان تشن الحرب لاحتلال العالم ، والتي كانت تستهدف أساسا القضاء على الشعب السوفيتي .

وحينما غرقت ألمانيا الفاشستية بمعاهدة عدم الاعتداء في الثاني والعشرين من حزيران (يونيو) عام ١٩٤١ ، القت بكامل جبروتها العسكري على الحدود المقدسة للدولة السوفيتية وهب الشعب السوفيتي برمته لصد المعتدي ، وقا تل أربعة أعوام تحت شعار «كل شيء من أجل الجبهة» ، وقصد ٢٠ مليونا من خيرة أبنائه وبناته الشجعان ، وأطلق على هذه الحرب اسم الحرب الوطنية العظمى .

واضطلع الشعب السوفيتي في المعادين الآخرين لمعجزة الحرب الباردة بكل قسوتها واطهر بطولة أمام العالم وخرج منتصرا .

اننا نشهد اليوم تهجمات الامبريالية العالمية على الاتحاد السوفيتي وتهديده . وتقوم أكثر الاوساط الامبريالية رجعية بتسمير الحرب وتهديد بحريق عالمي ، غير ان لدى الاتحاد السوفيتي ما يكفيه من القوة للدفاع عن نفسه ولدى الشعب السوفيتي قوة اعصاب كافية وهو لا يهاب احدا .

## خوسيه اوفيدو (كولومبيا)

## اننى أؤيد الشعب السوفيتي في نضاله من أجل السلم

أود ان اعبر عن تأييدي للشعب السوفيتي وقادته وللحزب الشيوعي السوفيتي لنضاله من أجل السلم ونزع السلاح في العالم كله . وللأمل الذي يعثونه في نفوس جميع الناس التقدميين المناضلين في البلدان الرأسمالية .

اننى اتابع باستعراة وباهتمام كبير ، تطور الاتحاد السوفيتي وجمهوريةاته الخمس عشرة ، وان هذا التطور الهادف الى تأمين سعادة الشعب ، لن يتوقف يوما واحدا .

والشعب السوفيتي اليوم هو اسعد شعب في العالم . رغم المحن القاسية ، التي حلت به في ايام الحرب الوطنية العظمى ١٩٤١-١٩٤٥ ، ورغم العشرين مليون قتيل والمدن المهمة وكل المصائب التي سببتها الفاشية الألمانية . فبعد ان اتفقت ليشين شعب روسيا من الجوع والفقر باثنين وستين عاما ، اصبح الاتحاد السوفيتي دولة جارية اقتصادية . ورغم كل المعاملات من جانب البلدان الرأسمالية في السنوات الأولى لوجوده ، ورغم الحرب الوطنية العظمى ، استطاعت الحكومة السوفيتية بالاعتماد على شعبها ، ان تصمد وان تقوى في جميع المجالات : في الصناعة والزراعة والتعليم والصحة وغيرها .

وانا اتمنى منذ فترة بعيدة لزيارة الاتحاد السوفيتي . وقد مكنت في موسكو ثلاثة ايام في عام ١٩٧٢ ، لكن هذا قليل جدا . وقيقت في نفسى انطباعات لا تنسى عن هذه الزيارة وعن الضيافة والمقامر الحارة التي استقبلتني بها بولشوف انتوريست ، وعن زيارة متحف لينين وطريق لينين زمن مشاهدة مسرحية في قصر المؤتمرات الخ ...

## مارسيل لورانسو (فرنسا)



الشيخ  
موسكو

## هيئة الأمم المتحدة ونزع السلاح

ما هو موقف الاتحاد السوفيتي في الانتاج العالمي؟  
ما هي حصة الاتحاد السوفيتي من الانتاج الصناعي العالمي

## الانسان والظروف

يسال القاري الجزائري عبدالوهاب زير : اية لدوة دولية ترمي لنزع السلاح عقلت سنة ١٩٧٨ ؟

عقلت في نيويورك ما بين ٢٢ ايار (مايو) ٢٠ حزيران (يونيو) عام ١٩٧٨ الدورة العامة للجمعية العامة لهيئة الأمم المتحدة لنزع السلاح . وفي الوثيقة الختامية التي اقرتها لدى لقاءات جبهة الدول لكبح سباق التسلح وتشتين الانفراج وامن الشعوب ، وقصد الاتحاد السوفيتي قبل العودة اقتراحات حول ضرورة اتخاذ خطوات عملية لحل هذه القضايا ، وقصد هذه الاقتراحات مورا لكافة المناقشات ، وغير الكثير من البلدان عن الرغبة في عقد مؤتمر عالمي لنزع السلاح .

يسال القاري الهندي شالكردياس فاير : ما هو الموقع الذي يشغله الاتحاد السوفيتي في الانتاج العالمي ؟

قبل عدة قليلة صدر دليل مختصر بعنوان «الاتحاد السوفيتي سنة ١٩٧٨ بالرقام» ورد فيه الجدول التالي الذي يتضمن اجابة مفصلة :

ويسال القاري . ادم عبدالعزيز : جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية : ما هي حصة الاتحاد السوفيتي من الانتاج الصناعي العالمي ؟

تتج بالاداس خمس المنتجات الصناعية العالمي . وذلك اكثر من ٨٠٪ ما تنتجه الولايات المتحدة الاميركية وتقول بالنسبة ان الصناعة في الاتحاد السوفيتي تنتج في الوقت الحاضر كل ما كان ينتجه العالم في عام ١٩٥٠ . ومنذ ذلك الوقت ازداد الحجم العام للمنتجات الصناعية ١١ مرة اسما في الولايات المتحدة الاميركية لحد ازيد لنسب التتمة ٢٠٢٢ مرة .

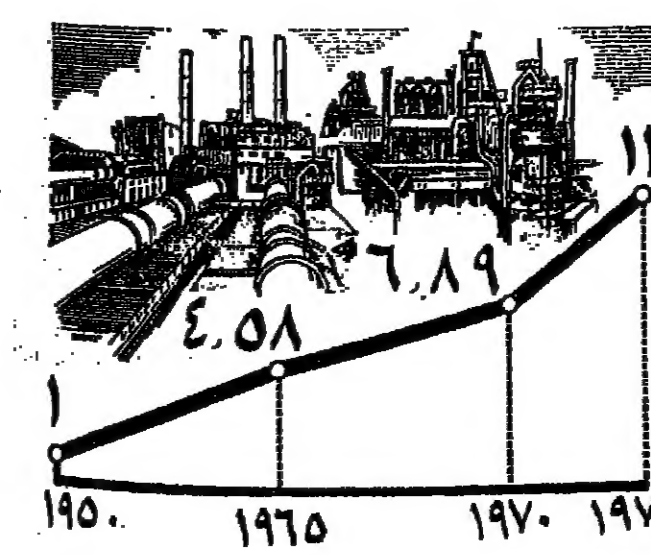
## في العدد القادم

- \* نتائج الدورة اليوبيلية لمجلس التعاضد الاقتصادي .
- \* الجناح السوفيتي في معرض دمشق الدولي .
- \* معرض «الحياة والموضة» .
- \* مقتطف من رواية فاديم سوبكو «برلين يا جرحي» .
- \* الرياضة ومواد اخرى بالإضافة الى الفلاف الملون .

لا يفتق الظروف ، الما هي التي تخلفه ؟  
- ان عدم الاقرار بان النشاط الانساني مشروط بالظروف المادية يعتبر مراه . فالتاس ، منذ ولادهم يجابهون ظروفًا محددة للحياة ، وهذه الظروف تمل ملو لها بطش البشر من ارادتهم ورفاهتهم .

ولكن ومع ذلك لان الناس يملكون هذه الظروف ، ويدهم المتابعة لان الظروف هي نتاج لنشاط الانسان . بقدر ما ان الانسان هو نتاج للظروف . وليس انه فعلا من الظروف الرضوخية ، تكون للاموال الذاتية اهمية كبيرة . ان ان الادراك الصحيح للمعنى التاريخي يتكشف المتكامل اسماء الانسان للتقسيم الدول للنم في المجتمع لصالح المراه . ويجب ان يمتد في هذه الحالة دورا نشطا وليس معدة ان تمل اهمية كبيرة في مجتمعنا لبلورة ولتد مل هذا الوعي المتقدم في تربية الجماهير وقد ساعد ذلك بشكل خاص الدرة السوفيتية في ان تدل بشكل لا ينكر الهام الاقتصادي والتفاني وامانة بناء بلادنا وتحويلها ، في فترة قصيرة من بلاد متخلفة الى بلاد متقدمة .

يسال القاري . اليكستاني لافيد اسلام : هل بإمكان الانسان ان يفعل كل ما يتمناه ، او انه عديم القدرة او ان كل شيء مرفوف عليه ؟ وماذا تقولون عن البتل الشائع «الانسان



نمو الاقتصاد السوفيتي ١٩٥٠-١٩٧٨

| ما انتج سنة                       | ١٩٧٨          | المعدل الذي يشغله في العالم |
|-----------------------------------|---------------|-----------------------------|
| من الطائرات الكهربائية والمروحيات | ١٨٢٠          | ١                           |
| ماكينة قطع المعادن                | ٢٢٧           | ١                           |
| اسمعت                             | ١٢٧ مليون طن  | ١                           |
| اسمعة سدلية                       |               |                             |
| نسبة الاسمعة النقية فيها          | ٢٢٦١ مليون طن | ١                           |
| الوحدة النسبية                    | ٩٨٠ مليون طن  | ١                           |

# الدورة اليوبيلية لمجلس التعاضد الاقتصادي



اليكسي كوسيفين وليس الولد السوفيتي وليس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي على كلمة افتتاح الدورة اليوبيلية المكرسة للذكرى الثلاثين لتأسيس مجلس التعاضد الاقتصادي (سيد) .

## تحية ليونيد بريجنيف

ارسل ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي رسالة تحية الى الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس التعاضد الاقتصادي جاء فيها :

قبل الالين عاما ، وبقيادة من الاحزاب الشيوعية والمالية لعهد من البلدان الشرقية ، بتأسيس مجلس التعاضد الاقتصادي بدأ البحث الجماعي عن طرق جديدة لمديا للتعاون الاقتصادي المتكامل الجوانب . واللاحد بارياح الان ان لوفوجا اشتراكية للتقسيم الدول للنم لتشكيل ويتوز في اطار مجلس التعاضد الاقتصادي (سيد) وقد ساعد ذلك على تطوير المنظومة الاشتراكية باعتبارها القوة الاقتصادية الاكثر ديناميكية وليانا وتقنية في العالم .

وحت على هذا الطريق مهام معقدة عديدة وذلك الكثير من المصائب ، وما زال يطها قاليا حتى الان . هو العالم في كل حل حي . ولا شك في ان لشاات المجلس وجملة سول يتصان ، الا انه تم احرار الكثير . ولكنست خيرة ايجابية كبيرة في الحل المشق للمهام الاقتصادية الملحة وتقول التكتل الاقتصادي الاشتراكي الى سمة لا تنفصل عن حية اسرنا والى عمل ثابت جبار في مجال التقدم الشامل للبلدان الشرقية .

ولعل هذا هو المحصلة السياسية الرئيسية لنشاط المجلس خلال السنوات الثلاثين المنصرمة وبخاصة في السنوات العشر الأخيرة التي كيزت بتنفيذ القرارات الاستراتيجية للدورة الخامسة والثلاثين للمجلس والتي تجمعت في البرنامج المتكامل . ففي السبعينات بالذات ظهرت على نحو واسع خاص ، الاقلقيات الاساسية لتقسيم المل الاشتراكي الدول .

وتجلىت بوفوح النزعة الاجتماعية لنشاط المجلس وخفوع كل نظام التعاون والتعاضد لمصالح الشخصية وتطريق هدف الاشتراكية الاسمي الا وهو رف مستوى معيشة الشعب .

افتحت في موسكو في ٢٦ حزيران (يونيو) الجلسة الثالثة والثلاثون لمجلس التعاضد الاقتصادي (سيد) . وتشترك في الجلسة وفود البلدان الاعضاء في (سيد) برئاسة : تودوروف من جمهورية بلغاريا الشعبية ، ولانزار من جمهورية المجر الشعبية ، وفام فان دوتغ من جمهورية فينلاند الاشتراكية ، وشونف من جمهورية النمسا الديمقراطية ، ورودرينس من جمهورية كرويا ، وديتويف من جمهورية منغوليا الشعبية ، ويايلسكي من جمهورية بولونيا الشعبية ، وفيردينس من جمهورية رومانيا الاشتراكية ، وكوسيفين من اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية ، وشتروغال من جمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية ، ويشترك في الجلسة ايضا غريغين وكيريلسكو وسوسلوف وبرنوماروف وتيفوتسوف ودولنغ روساكوف وغريانتوف .

وتشارك في الجلسة بناء على دعوة وفود : جمهورية الفولا الشعبية برئاسة جوزيف ادراد دوش سانتوش وجمهورية الفانسان الديمقراطية برئاسة شا ، والى ، والجمهورية العراقية برئاسة مهدي محسن هود ، وجمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية برئاسة ا . ن . محمد ، وجمهورية لارس الديمقراطية الشعبية برئاسة

## تطوير العلاقات بين الاتحاد السوفيتي والمانيا الاتحادية

من موسكو في طريقه الى اليابان في ٢٥ حزيران (يونيو) الجاري حكومت شييت ، مستشار ألمانيا الاتحادية وجرى اثناء مكره ، حديث بين رئيس اليكسي كوسيفين ورئيس الوزراء السوفيتي والندريه غروميكو وزير الخارجية السوفيتي وتيفورال نائب الاول لرئيس الوزراء السوفيتي .

وعبر الطرفان عن ارتياحهما لتطوير التعاون الاقتصادي بين البلدين اللقي استقر وتقرر في الاعوام الأخيرة UTA دلالة للتطور . كما ان هذا التعاون يساعد على مواصلة تحسين الوضع في أوروبا .

واشار الطرفان اثناء مناقشة القضايا الدولية الى الضرورة الملحة لكتابة نوح تعزيز السلم ودعم عملية الانفراج واتخاذ التدابير الفعالة في مجال نزع السلاح .

ورد اثناء ضيمنت بتوقيع المعاهدة السوفيتية-الامريكية في لينكسا بشأن تحديد الاسلحة الاستراتيجية الهجومية ، واتفق الطرفان على انها ستكون حائرا عاما للتقدم السريع في التفاوض حول جراب اخرى للانفراج العسكري ، والمواصلة تحسين الجير السياسي في العلاقات الدولية .

حلقت طائرة الركاب الاسرع من الصوت تو-١٤٤ -معدة مرات على خط موسكو-بارودوفسك . وقد بلغت في آخر تحقيق مسافة ١٢٠٠ كم خلال ٣ ساعات و٢١ دقيقة .

مركز من العمل







# العالم في شهر



بقلم فلاديمير كودرياقسيف

## أداة جديدة في قضية تأمين السلام

### الحدث رقم ١

الهجوم الاستراتيجي من وجهة نظر الامن القومي لكلا الطرفين . وان يفسر اي من الطرفين اي شيء . وسيرى ليس فقط سلام وامن الطرفين المتحاربين بل سلام وامن كل من يقيم في كوكبنا بتأثير الحرب النووية وبالهدم نور السلام المضمون .

### فرائع اعساء « سالت - ٢ »

وفي الوقت نفسه يوجد في الولايات المتحدة ساسة وجاعات يتنون سياستهم انطلاقا من حاجاتهم الزمنية . هؤلاء الساسة يفتشون النظر تحت من الواقع . ويصرون على التمسك بسياسة الساسة . مع ان ميزان القوى على الصعيد الدولي لا يتغير . كما هو واضح . لصالح الامبريالية الامريكية . لذلك تخلق مخططاتهم في كثير من مجالات السياسة الدولية .

وعند ذلك يحاولون تكريس جهودهم في المضار الدول . لفكرة مناوئتهم السياسية الداخلية مباشرة . تقسم الآن حول قضية تحديد رؤى الاتحاد السوفيتي حول نتائج لقاء فيينا . ان الشعب السوفيتي يشهد بموقف الاتحاد السوفيتي في مباحثات فيينا ويؤيد طالما انه يتبع من السياسة البديلة المستمرة للدولة السوفيتية ازاء مسائل الحرب والسلام . ولكن ان بلدا اخرى يجب ان تخضع مصالحها لاعتبارات السياسة الداخلية . وهذا عين روسيا في عصر نيكولاي السوفيتي الجديد من اجل حقوقها ومصالحها الوطنية .

وليس الاتحاد السوفيتي . بل الولايات المتحدة هي التي تراحت في الواقع من الجانب الشرقي حول الشرق الاوسط بعد مضي يومين فقط على توقيعها .

ان صراحة معاهدة «سالت-٢» في مجلس الشيوخ الامريكي تهدد بطرح اقتراحات حول ادخال تعديلات على المعاهدة الموقع عليها في فيينا . تستهدف احباطها او تغييرها من مضونها . لاسيا فيينا يفسر توازن مصالح الطرفين بصورة دقيقة .

ومن المعروف ان بريجنيف وكارتر قد اتفقا في فيينا بان ادخال اي تعديل على نص المعاهدة سيؤدي لزعزعة دعائم هذا العصر الذي تطلب الاتفاقات لاتفاق بنجاح على المسائل الاخرى ايضا .

ومما كاثرت المعاهدة . بين توازن الاعضاء بدقة . ولعل المعارضة تنس ان الاتحاد السوفيتي يجب ان يبرم المعاهدة ايضا انطلاقا من الاعتقاد بان اي انحراف عنها لا يمكن اعتباره امرا مسوغا به .

ويذكر بعض ثواب مجلس الشيوخ الامريكي في هذا الصدد بان المجلس قد ادخل تعديلاته على المعاهدة المقررة بين الولايات المتحدة وروسيا .

وليس ان كان في ان يفسر الزعيم السوفيتي كبريا . ثواب مجلس الشيوخ الامريكي . انما جاكسون في كافة القارات .

حول «الكالسيوم» السوفيتي

ولم يكن من قبيل المصادفة اني ذكرت «كالا» القارة . بل اني ذكرت «كالا» القارة . بل اني ذكرت «كالا» القارة .

المعارضة في مجلس الشيوخ الامريكي . ويتفكرون



## نظام سوموسا على شفا الانهيار

تدور في جميع ادوار نيكارافوا معارك شديدة بين فصائل جبهة التحرير الوطني التي تحل اشهر ساندينو وقوات الدكتاتور سوموسا . ولا يحتفظ التوازن فقط . بالمناطق المعاملة التي كالوا قد احتلوا بل يحرزون نجاحات جديدة . فخلال ٢٤ يوما من شهر حزيران (يونيو) حرروا تحريرا تاما المدن الكبيرة ليرث وسامبالا وديريامبا . والاماو وقاية مشيخة على المناطق الاستراتيجية الهامة في جنوب وشمال البلاد . وتجرى معارك طاحنة في العاصمة ماناغوا على مفرقة من مقر سوموسا .

ان دكتاتور نيكارافوا ينتهز بكل السبل بركتي الحكم . فهو يحاول باستمرازياته ضد كوكبنا وكما تزايد الوضع وتدهول النزاع اي تجهيز الطريق للشغل الامريكي . ولكن الاجتياح الامريكي لوزراء خارجية الدول الامريكية لم ينعكس في الحقيقة خطة الولايات المتحدة الامريكية حول ارتحال ما يسمى بقوات الامريكية المشتركة الى نيكارافوا .

اضت الى ذلك ان ٢٦ مثلا للدول الامريكية من اصل ٢٧ . قد شجروا بعدم التدخل في الشؤون الداخلية للبلد .

غير ان واشنطن لم تتفل عن خططها للخطط على النظام الدولي لها في نيكارافوا . فقد ابلغت براون وزير الدفاع الامريكي في كلمة بالفلاديبون حيلة الاكاذيب هذه كلها كرمي الى تحويل الانتباه بكل قسوة الى ان يستثنى بعد اذ كان تمسكهم بمجموعة عسكرية للتجهيز . في شؤون نيكارافوا الداخلية .

وفي هذا الصدد نرجح . كما حدث كثيرا في السابق . يتخلف الاكاذيب والبرهان حول ان جنابا تتحلى من جانب كوبا في شؤون هذا البلد . وان حيلة الاكاذيب هذه كلها كرمي الى تحويل الانتباه عن خطط التدخل التي تدفعها الولايات المتحدة الامريكية .

ان يساقط الولايات المتحدة المنتشرة ضد القوى الوطنية في نيكارافوا . بين الشعب في اقلية بلدان القارة . لانسيل امام اصوات ١٢ منطقة اجتماعية في امريكا اللاتينية . بان قضائهم مع اقبال رئيس نيكارافوا . ضد الدكتاتور سوموسا .

وتدل احداث الايام الاخيرة على ان الدكتاتور سوموسا بان يهدم معاهدة الولايات المتحدة تلك غير انه ليس باستطاعة اية طرف ان يهدم النظام المتكامل . ويمحوه حسب نيكارافوا النص .

في ايراق العداية ويصرون مرددين غرائسة «الخطر السوفيتي» الذي «يقيم» حسب زعمهم على جميع القارات .

وقد ذكر جاكسون اننا مشاركت في البرنامج التلفزيوني «سؤال وجواب» الفاشل وانفولا واتوبيا . اما الاثرون فيضفون الى هذه القائمة افريقيا قاطبة . والشرق الاوسط وجنوب شرق اسيا . ولم يسك مثل بعض الاوساط الامريكية عن مثل هذه التصريحات . وهذا دليل على غير الاوساط الحاكمة الامريكية عن ادراك ما يحدث في العالم من تغيرات اجتماعية وسياسية قاسية عن منطق التطور التاريخي . ان جميع التغيرات ولاسيما تلك التي تجري نتيجة التدخل العاصف العتيد للشعوب الاسيوية والافريقية في سبيل الحرية والاستقلال والتحرر الاجتماعي والاقتصادي . تبيل الاوساط الامريكية الحاكمة . الى ابراج اسبابها الى مكانه الاتحاد السوفيتي وغيره من البلدان الاشتراكية يستنها كويا يوجه خاص . ومن هذا التحليل الخاطئ . والتناقض تماما لنيل هذه التغيرات . تنجم السياسة الخائفة القصيرة النظر وغير الواقعية التي تنتهجها الولايات المتحدة في تلك المنطقة . وهذا هو سبب اختلافات الدبلوماسية الامريكية .

في ايراق العداية ويصرون مرددين غرائسة «الخطر السوفيتي» الذي «يقيم» حسب زعمهم على جميع القارات .

وقد ذكر جاكسون اننا مشاركت في البرنامج التلفزيوني «سؤال وجواب» الفاشل وانفولا واتوبيا . اما الاثرون فيضفون الى هذه القائمة افريقيا قاطبة . والشرق الاوسط وجنوب شرق اسيا . ولم يسك مثل بعض الاوساط الامريكية عن مثل هذه التصريحات . وهذا دليل على غير الاوساط الحاكمة الامريكية عن ادراك ما يحدث في العالم من تغيرات اجتماعية وسياسية قاسية عن منطق التطور التاريخي . ان جميع التغيرات ولاسيما تلك التي تجري نتيجة التدخل العاصف العتيد للشعوب الاسيوية والافريقية في سبيل الحرية والاستقلال والتحرر الاجتماعي والاقتصادي . تبيل الاوساط الامريكية الحاكمة . الى ابراج اسبابها الى مكانه الاتحاد السوفيتي وغيره من البلدان الاشتراكية يستنها كويا يوجه خاص . ومن هذا التحليل الخاطئ . والتناقض تماما لنيل هذه التغيرات . تنجم السياسة الخائفة القصيرة النظر وغير الواقعية التي تنتهجها الولايات المتحدة في تلك المنطقة . وهذا هو سبب اختلافات الدبلوماسية الامريكية .

في ايراق العداية ويصرون مرددين غرائسة «الخطر السوفيتي» الذي «يقيم» حسب زعمهم على جميع القارات .



في المسجد



وقد الصداقة في كولتور لينين في مقاطعة شينجند

## لقاءات لا تنسى في اوزبكستان

«اننا سعداء جدا بوجودنا في بلادكم . في هذه الايام العريقة وشهد اوفدنا اوزبكستان الحال على النجاحات في جميع ميادين حياتكم . اما مستقبلها فيبدو لنا اكثر بهاء . هذا ما نرجو به السيد جيمع الزماني مساعد امين جيمع الصداقة العربية الياضية-السوفيتية ورئيس مكتب الدعوة والثقافة الامانة العامة لمؤتمر الشعب السام ورئيس وفد الاوساط الاجتماعية الليبية التي زار اوزبكستان في ايام الصداقة السوفيتية-الليبية .

وقد شاهد الضيوف الليبيون المشاركون في ايام الصداقة معام طشقند وسرقند . والظواهر على المدن الحديثة في هاتين العديتين . والدمعوا بالجمال والكولتوريين والتطبيقات والادراك في اجتياح الصداقة السوفيتية-الليبية . وانفوا بنشاط الجمعية اوزبكية للصداقة .

وقد حصل وفد ليبيا اثناء التمتع في اوزبكستان على تصور تام عن الحولات الاجتماعية والاقتصادية التي تمت فيها خلال ما يزيد على ٦٠ عاما . وزار الضيوف الليبيون سرقند ونمقروا على آثار الفن المعماري اللامع القديم مثل شريح «غور-امير» ومجموعات ومباني العمارة وشاه زينيد . ومجموعة بيتي خاتم رواداوان الشعب اوزبكي . كجيمع السوفيتين يماثلن يحرص على هذه الآثار .

وقد غمت المحادثات والملاقات واللقاءات حنا لا ينسى سواء بالنسبة للضيوف او لسكان اوزبكستان . وتحدث ايام الصداقة السوفيتية-الليبية في اوزبكستان الذي سقام في خريف الصداقة بين الشعبين السوفيتي والليبي .

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان



في مكتبة الادارة الدينية

## ازدهار الصداقة السوفيتية-الليبية

### ليبيا في الاتحاد السوفيتي

جرت في موسكو ولي جمهورية اوزبكستان السوفيتية في شهر حزيران (يونيو) في اطار برنامج ايام الصداقة . مجمعة من النشاطات الواسعة : اجتماعات ولقاءات وسنلات موسيقية وعرض افلام الخ . كانت امكسا للعلاقات والصداقة المتنامية بين الاوساط الاجتماعية السوفيتية والليبية . والتطور المستمر للصداقة والتعاون والتضامن بين شعبي الاتحاد السوفيتي والجمهورية الليبية .

وقد اظهرت النشاطات اهتمام مثل الاوساط الاجتماعية في البلدين بتوسيع التبادل الثقافي ومواصلة تعزيز الصلات والتعاون بين جيمع الصداقة الشقيقتين في الاتحاد السوفيتي والجمهورية الليبية .

والضيوف الليبيون في كلماتهم على اهتمام الجانبين والصداقة السوفيتية العربية القديمة وشروط مواصلة بذل الجهود المشتركة لتسليم كل محاولات الامبريالية العالمية والرجعية لمرقعة تطورها . وقد سبغ الضيوف الليبيون في كل مكان . في الاجتماعات والشعور واتناء الاحاديث وطشند وسرقند . واهلقت السوفيتين على فن الرقص الشعبي الليبي الوطني الاصيل والشقيق . وتبادل الرأي في المؤسسات والمناسبات

والضيوف الليبيون في كلماتهم على اهتمام الجانبين والصداقة السوفيتية العربية القديمة وشروط مواصلة بذل الجهود المشتركة لتسليم كل محاولات الامبريالية العالمية والرجعية لمرقعة تطورها . وقد سبغ الضيوف الليبيون في كل مكان . في الاجتماعات والشعور واتناء الاحاديث وطشند وسرقند . واهلقت السوفيتين على فن الرقص الشعبي الليبي الوطني الاصيل والشقيق . وتبادل الرأي في المؤسسات والمناسبات

بالنسبة لمواصلة تطوير العلاقات الاجتماعية السوفيتية-الليبية . كما افربرا من الاهتمام المتبادل بتنشيط صلة التعاون بين جيمع الصداقة في البلدين تنفيذا تاما . بما في ذلك اسرع الصداقة الليبية-السوفيتية الذي سقام في خريف هذا العام في الجمهورية الليبية .

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصداقة العربية الليبية السوفيتية في مصنع تكرير النفط بومسكو

فيكتوري ياكوفيتش السكرتير المسؤول لجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-ليبيا»

موسايل مراسلنا في اوزبكستان

وقد جمعية الصدا



4







## معاهدة

ينشئ مثل هذه الصواريخ المجهزة على أجهزة التحليل.

### المادة العاشرة

يمكن ان يجري مع مراعاة احكام هذه المعاهدة تحديث واستبدال الاسلحة الهجومية الاستراتيجية.

### المادة الحادية عشرة

١- ان الاسلحة الهجومية الاستراتيجية التي ستكون فائضة على الكميات الاجمالية المنصوص عليها في هذه المعاهدة ، وكذلك الاسلحة الهجومية الاستراتيجية التي تحرمها هذه المعاهدة ، يجب ان تفك او ان تتلف وفقا للاجراءات الخاصة للاتفاق في لجنة المشاورة الدائمة .  
٢- ان فك او اتلاف الاسلحة الهجومية الاستراتيجية التي تكون فائضة على الكمية الاجمالية المنصوص عليها في الفقرة ١ من المادة الثالثة يجب ان يبدأ في يوم بدء سريان فعل هذه المعاهدة ويجب ان يتم في الفترات التالية بدءا من التاريخ المذكور : اربعة شهور لقواعد اطلاق (صرب) ومئة شهور لقواعد اطلاق (صرب) ، وثلاثة شهور للقواعد الثقيلة .  
٣- ان فك او اتلاف الاسلحة الهجومية الاستراتيجية التي تكون فائضة على الكمية الاجمالية المنصوص عليها في الفقرة ٢ من المادة الثالثة يجب ان يبدأ في تاريخ اقضاء ١ كانون الثاني (يناير) عام ١٩٨١ ، ويجب ان يتحقق طرول فترة الاثنى عشر شهرا التالية ويجب ان ينجز في تاريخ اقضاء ٣١ كانون الاول (ديسمبر) عام ١٩٨١ .  
٤- ان فك واتلاف الاسلحة الهجومية الاستراتيجية التي تحرمها هذه المعاهدة يجب ان ينجز في خلال فترة ممكنة اقصر متفق عليها ولكن على ان لا تتجاوز ستة اشهر بعد بدء سريان فعل هذه المعاهدة .

### المادة الثانية عشرة

يتعهد كل من الطرفين بنهي تامين حيوية وفعالية هذه المعاهدة بعدم الالتفاف على احكام هذه المعاهدة عن طريق اية دولة اخرى او دول اخرى او باى شكل آخر كان .

### المادة الثالثة عشرة

يتعهد كل من الطرفين بعدم الالتزام باية تعهدات دولية يمكن ان تتعارض مع هذه المعاهدة .

### المادة الرابعة عشرة

يتعهد الطرفان بالبدء فوراً بعد بدء سريان فعل هذه المعاهدة في مفاوضات نشيطة بغية التوصل

عن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية  
ليونيد بريجنيف  
السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي  
رئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي

بصورة سريعة قدر الامكان الى اتفاق حول التدابير اللاحقة لتعديل وتقليص الاسلحة الاستراتيجية ويقع الطرفان نصب أعينهما ايضا مهمة ان يعقدوا قبل حلول عام ١٩٨٥ اتفاقية حول تحديد الاسلحة الهجومية الاستراتيجية ستحل محل هذه المعاهدة حين انتهاء فترة سريان فعلها .

### المادة الخامسة عشرة

١- يستخدم كل من الطرفين بنهي تامين الثقة بمراعاة احكام هذه المعاهدة الوسائل التكتيكية الوطنية الموجودة تحت تصرفه للمراقبة بصورة تطابق المبادئ المعترف بها للقانون الدول .  
٢- يتعهد كل من الطرفين الاسباب تشويشات لوسائل المراقبة التكتيكية الوطنية للطرف الآخر الذي يحقق وظائفه طبقا للفقرة ١ من هذه المادة .  
٣- يتعهد كل من الطرفين بعدم استخدام إجراءات التنصت المتعمدة التي يعرف تحقيق المراقبة بالوسائل التكتيكية الوطنية على مراعاة احكام هذه المعاهدة . ولا يتطلب هذا التعهد ادخال تغييرات على النظام القائم لعمال البناء والتركييب والتصنيع واعمال اعادة التجهيز .

### المادة السادسة عشرة

١- يتعهد كل من الطرفين حتى الغياض بكل اطلاق مخطط (صرب) بان يبلغ قبل فترة الطرف الاخر في كل حالة على حدة عن انه سيتم مثل هذا الاطلاق باستثناء الاطلاقات الاحادية (صرب) من حقول التجريب او من مناطق تجهيز قواعد اطلاق (صرب) التي يخطط اجراءها داخل حدود اراضيه الوطنية .  
٢- يتفق الطرفان في لجنة المشاورة الدائمة على اجراءات تنفيذ احكام هذه المادة .

### المادة السابعة عشرة

١- سيستخدم الطرفان من اجل المساعدة على تحقيق اهداف واحكام هذه المعاهدة لجنة المشاورة الدائمة المشكيلة وفقا للفقرة ١ من الاتفاق بين حكومة الاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية وحكومة الولايات المتحدة الاميركية فيمسما يتعلق بتشكيل لجنة المشاورة الدائمة ، المؤرخة في ٢١ كانون الاول (ديسمبر) عام ١٩٧٢ .  
٢- في اطار لجنة المشاورة الدائمة يحدد هذه المعاهدة :  
(أ) سيبحث الطرفان المسائل المتعلقة بتنفيذ التعهدات التي التزم بها ، وكذلك الحالات المرتبطة بهذا او التي يمكن ان تعتبر غير واضحة .  
(ب) سيقيم الطرفان على اساس طوعي المعلومات التي-يعتبرها كل طرف ضرورية لتامين الثقة بتنفيذ التعهدات المتخذة .  
(ج) سيبحث الطرفان المسائل المرتبطة بالتشويشات غير المتعمدة بالوسائل التكتيكية الوطنية للمراقبة ، وكذلك المسائل المرتبطة بالمراقبة غير المتعمدة لتحقيق المراقبة بالوسائل التكتيكية الوطنية على مراعاة احكام هذه المعاهدة .

## بروتوكول

ملحق بالمعاهدة بين اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية والولايات المتحدة الاميركية حول تحديد الاسلحة الهجومية الاستراتيجية

### المادة الثالثة

يتعهد كل من الطرفين بعدم اجراء تجارب تحليل (صرب-١) وبدعم انشاء مثل هذه الصواريخ .

### المادة الرابعة

يعتبر هذا البروتوكول جزءا لا يتجزأ من المعاهدة ويبدأ سريان فعله في يوم سريان فعل المعاهدة وسيظل ساري الفعل حتى غاية ٣١ كانون الاول (ديسمبر) عام ١٩٨١ . اذا لم يستبدل قبل انقضاء هذه الفترة باتفاقية حول التدابير اللاحقة لتحديد الاسلحة الهجومية الاستراتيجية .  
حرر في فيينا في ١٨ حزيران (يونيو) عام ١٩٧٩ بنسختين كل منهما باللغتين الروسية والانكليزية ولكلا النصين نفس القوة .

عن الولايات المتحدة الاميركية  
جيمي كارتر  
رئيس الولايات المتحدة الاميركية

قواعد الاطلاق البحرية او على قواعد الاطلاق الارضية .  
٢- يتعهد كل من الطرفين بعدم اجراء تجارب تحليل للصواريخ المجهزة ذات المدى الابعد من ٦٠٠ كيلومتر والمجهزة باجزاء امامية منشطرة ذات رؤوس مستقلة التوجيه ، من قواعد الاطلاق البحرية او من قواعد الاطلاق الارضية .  
٣- لاغراض هذا البروتوكول تعتبر صواريخها مجهزة الصواريخ التي بدون طيارين والمجهزة بمحرك ذاتي والوسائل الموجبة لنقل الاسلحة التي يضمن تحليلها في القسم الاعظم من مسارها على حساب استخدام قوة الدفع الديناميكية الهوائية والتي خضعت لتجارب التحليل من قواعد الاطلاق البحرية او البرية او المركبة على قواعد الاطلاق البحرية او الارضية ، اي الصواريخ المجهزة وفقا للقواعد البحرية والارضية .

١- يتعهد كل من الطرفين بعدم تجهيز قواعد متحركة لاطلاق (صرب) وبدعم اجراء تجارب تحليل (صرب) من مثل هذه القواعد .

### المادة الاولى

يتعهد كل من الطرفين بعدم تجهيز قواعد متحركة لاطلاق (صرب) وبدعم اجراء تجارب تحليل (صرب) من مثل هذه القواعد .

### المادة الثانية

١- يتعهد كل من الطرفين بعدم تركيب الصواريخ المجهزة ذات المدى الابعد من ٦٠٠ كيلومتر على

عن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية  
ليونيد بريجنيف  
السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي  
رئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي

## بيان مشترك

عن المبادئ والاتجاهات الاساسية للمباحثات المقبلة حول تحديد الاسلحة الاستراتيجية

(٢) تحديد الاسلحة الاستراتيجية الهجومية نوعيا بما في ذلك تحديد اعداد وتجارب وتوزيع انواع جديدة من الاسلحة الاستراتيجية الهجومية وتحديد تحسينات الاسلحة الاستراتيجية الهجومية الموجودة .  
(٣) حل المسائل التي نص عليها البروتوكول الملحق بالمعاهدة المعقودة بين اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية والولايات المتحدة الاميركية بشأن تحديد الاسلحة الاستراتيجية الهجومية وذلك ضمن المباحثات حول تحقيق المبادئ والاهداف المعروضة في هذه الوثيقة .  
وايضا : سيتمثل الطرفان في اتخاذ اجراءات اخرى لضمان وتعزيز الاستقرار الاستراتيجي وضمان المساواة والامن المتكافئ للطرفين ، وكذلك لتحقيق المبادئ والاهداف المذكورة آنفا . وسينتج كل من الطرفين بحرية طرح اية مسألة تخص التحديد اللاحق للاسلحة الاستراتيجية . كما سيتمثل الطرفان وقفا لما تفرضه الضرورة ، في اتخاذ اجراءات مشتركة اخرى لدعم السلام والامن الدوليين وتخفيف خطر نشوب حرب نووية .

عن الولايات المتحدة الاميركية  
جيمي كارتر  
رئيس الولايات المتحدة الاميركية

نوعية وتقاديه ، البحث عن اجراءات لتدعيم الاستقرار الاستراتيجي بضمها تحديد الاسلحة الاستراتيجية الهجومية التي توزع التوازن الاستراتيجي الى اكبر حد وكذلك عن طريق القيام باجراءات لتخفيف وتقاضي خطر الاعتداء المفاجيء .  
ثانيا : يجب ان تتعرض عملية تحديد وتخفيض الاسلحة الاستراتيجية لمراقبة معينة بواسطة الوسائل التكتيكية الوطنية باستخدام اجراءات اضافية في حالة الضرورة ، على اساس التعاون تساعد على تحقيق المراقبة بالوسائل التكتيكية الوطنية على نحو فعال . ويسمى الطرفان الى تعزيز المراقبة وتحسين عمل اللجنة الاستشارية الدائمة للمساعدة على ضمان الثقة بمراعاة الالتزامات التي تعهد بها الطرفان .  
ثالثا : سيسعى الطرفان في مجرى تلك المباحثات اخذا بعين الاعتبار العوامل التي تحدد الوضع الاستراتيجي ، الى بلوغ الاهداف التالية :  
(١) تخفيض الاسلحة الاستراتيجية الهجومية بكميات ملموسة وجوهية .

ان اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية والولايات المتحدة الاميركية ، اللذين سميان الان بالطرفين ، اذ عقدا معاهدة تحديد الاسلحة الاستراتيجية الهجومية .  
واكدوا ان تدعيم الاستقرار الاستراتيجي يتفق ومصالح الطرفين ومصالح الامن الدول .  
واعتقدوا بان بلوغ الاتفاق ، بأسرع وقت ممكن حول مواصلة تحديد وتقليص الاسلحة الاستراتيجية يساعد على تدعيم السلام والامن العالميين وتخفيف خطر نشوب حرب نووية .  
اتفقا على ما يلي :  
اولا : ان الطرفين سيستمران ، وفقا لمبادئ المساواة والامن المتكافئ في التفاوض حول اتخاذ اجراءات من اجل مواصلة تحديد وتقليص كميات الاسلحة الاستراتيجية وكذلك حول مواصلة تحديد نوعيا .  
وتطورا للاتفاقيات المعقودة بين الطرفين حول مسائل تحديد وتقليص الاسلحة الاستراتيجية سيواصل الطرفان ، بغية تخفيف خطر نشوب حرب

عن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية  
ليونيد بريجنيف  
السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، رئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي



في المؤتمر الصحفي الذي عقده في موسكو و

ند وجهت في سياق المباحثات صفويات كبيرة  
مباحثات لم تكن سهلة ، لان موضوع المباحثات  
لا يعتبر هاما وحسب بل ومعقدا ، وثانيا كان  
على كل طرف ان يزن مواقف ومواقف الفريق  
مباحثات لاجل تحديد الشيء الملائم والشيء غير  
م والشيء المقبول او غير المقبول ، ولهذا كانت

انه هو بالذات الذي يتصرف على هذا النحو وليس الطرف الاول . بيد ان الحقيقة واحدة فينبغي ايجاد الحل يستجيب لمطلب الرعايا المساواة والامن المتكافئ . وانه ذات العلاقة ليجاد حله وسط مناسب وتوازن للمصالح كانت بالذات صعبة جدا ولكن الطرفين توصلا في نهاية المطاف الى الشيء الذي يسمى بتوازن المصالح القوي : روسيا يدير دوله الوهله الاول صاعقه ليست واضحه جدا لكنها تعكس الوضع بشكل دقيق ومحدد .

انني لا اود الان ان اتوجه الى المعاد . وارود بعض

لقد قلت ان المباحثات كانت صعبة. وعن الالاف  
السوفيتي-او كما من المعتاد القول في سياق  
المباحثات-عن الطرف السوفيتي استطاع القول  
بمنتهزها هذه الفرصة ان القيادة السوفيتية والجناب  
الكرميكة لم يرصد ان الحكومة السوفيتية والسكن  
السياسي ولويوند بريغيتش شخصيا كانوا متشككين  
طوال الوقت يشاهد في هذه المسألة. وكانوا  
يقومونها باستمرار في مركز الاهتمام منذ بداية  
المفاوضات وحتى نهايتها. ان لويوند بريغيتش  
الذي انتمى الى هذه المجموعة المشكلة-واو ان

لقد انجز الطرفان انجازاً ايجابياً المباحثات حول

انكم تملكون ، ولا داعي لان نذكركم نحن  
اهتمام اوساط معيشة في بعض البلدان بانتاج  
السلاح بكميات اكبر فاكبر ، ويتدوير هذه التجارة  
وان هذه الاوساط تضع ، كالبنايق ، مصالحها  
الضيقة اعل من مصالح شعبيها ذاته ، واعلى من  
مصالح جميع شعوب العالم .

اجل ... يجب ان لا يستهدف اى احد ، التوصل



## A





# كيف يستجيب الأطفال

لأنهم يستجيبون إبقاء أولادهم في وحدة المربين .  
 - لكن الأولاد يحتاجون إلى شيء ما يملكون فيه طاعتهم التي لا تهاجم ؟  
 - وهذا أيضا يؤخذ بالحسبان . فتوضع تحت تصرفهم غرف خاصة للألعاب ، وساحات لعبا وساحات التمرين والتسلية ومجمعات رياضية . وتنظم المسيرات والمباريات والمسابقات . وينظم الكبار الكثير من قوة الابتكار ليجعلوا استجمام الأطفال شيئا . ويشير بانيسون «العرض الأخضر» الواقع بالقرب من لينينغراد على سعة نهر صغير بين أحجار الصنوبر القديمة . مثلا هل ذلك فقد زين الرسامون والهندسون المعماريون المروج في الغابة المجاورة بالتدليل واللوحات الملوحة من موانع الأساطير التي يشغفها الأطفال . وكل من العجلة تمت القاعة بعددها القديمة في نفوس الصغار . وقد بنيت هذه القاعة خصيصا لكي يتنفس عليها بعض الأطفال ويدافع عنها البعض الآخر .  
 - يحتاج بعض الأطفال إلى العلاج في الشتاء . مثلا ، فكيف يوفقون بين العلاج والدراسة ؟  
 - إن كثيرا من مصحات الترفيه تعمل طوال العام . وكل من يحتاج إلى برنامج علاج طويل الأمد ، يكون تحت رقابة الأطباء والعلماء ويعيدون الدراسة . وكثيرا منهم ، في مدارس عادية وتزود البرامج نفسها وتوصيات الأطباء . ويعين الاعتبار .  
 - يجب أن نشفي أن بطلاقات الإقامة في مراكز الاستجمام أو البعثات المتخصصة للاستجمام من قبل اللجان الثقافية في المصالح والمعامل لكلا الطرفين بالصفة فقط من قيتنا أو ميانا لجيبين أفراد الأسرة .

الآن في بلدانهم . ويسافر كل عام إلى الألبانية السوفيت في قطارات «الصدقة» الخاصة إلى البلدان الاشتراكية . ويسعد قسم كبير من أطفال هذه الرحلات كذلك من صندوق التنازلات . وما حال الأطفال الذين يحتاجون إلى العلاج - خاصة إلى الاستجمام ؟  
 - توجد ليل هؤلاء المصحات . وقد انشئت شبكة واسعة من المصحات في بلدنا الشاسعة مع كل تنوع مناخها وطقسها . وهنالك مصحات مشهورة بصالحاتها على ساحل البلطيق وفي غربي أوكرانيا وفي القفاز والمصحات الطبيعية في القرم ، والساحلية على سواحل بحر البلطيق والبحر الأسود في القفاز . وتوجد في بعض هذه الأماكن مساكن خاصة للأطفال . وبالنسبة لتقول إن أكبر واحد من مساكن الأطفال تنظيميا في العالم موجود في بلدنا وهو على ساحل البحر الأسود في «الأياء» . فالنشاط الصحي مع مختلف المصحات العلاجية تجعل ألبانيا مركزا مشهورا للاستجمام . وقد بنيت المستشفيات لاستجمام الأطفال كما بنيت مصحات عديدة للأطفال على حساب التنازلات والوزارات الصناعية والتكنولوجيا .  
 - كذلك توجد دور للاستجمام وبالنسبة خاصة لمرضى أمراض القلب . ويؤاد عددها عاما بعد عام وتوسع القديمة منها وتبنى دور جديدة . ويصل دور الاستجمام والبساتين المتخصصة للملاحة الطبية أطفال ومرضى . وقد ساهل البحر الأسود . وفي بناتيات راقية وحوض للسباحة وملاعب وصالات ويستقبل الأطفال السوفيت في «أوليك» سنويا أربابهم من مختلف البلدان لذلك يطلق على مقيم الأطفال هذا بحق اسم «الدول» . ويؤاد طائفتا بدورهم ، أرباب

البحر أو شاطئ الأنهار . أو على طرف غابة أو في حرج مشوي .  
 - وتخصص التنازلات الأموال لتشجيع المصحات وتشييدها واستثمارها ولتدفع رواتب العاملين على خدمتها . ولتجهيز الورش ومختلف أنواع المرافق والاستديوهات الفنية والالتزام الرياضية بالمعدات وعلاوة على ذلك تدفع التنازلات القسم الأساسي من ثمن بطلاقات الإقامة في المصحات . بحيث أن العمل لا يدفعون إلا جزءا ضئيلا وأحيانا لا يدفعون شيئا .  
 - هلا حدثتوا ولو بالخصص عن أحد هذه المصحات .  
 - سأحدث عن واحد من أقدم هذه المصحات وهو «أوليك» الذي يطلق عليه عندما اسم جمهورية «الأياء» . يقع «أوليك» في القرم على ساحل البحر الأسود . وفي بناتيات راقية وحوض للسباحة وملاعب وصالات ويستقبل الأطفال السوفيت في «أوليك» سنويا أربابهم من مختلف البلدان لذلك يطلق على مقيم الأطفال هذا بحق اسم «الدول» . ويؤاد طائفتا بدورهم ، أرباب



التي مرسلنا بايلان كوزلوف وليس المجلس المركزي لإدارة مراکز الاستجمام التابعة للتنازلات ودار بيغما الحديث التال حول دور التنازلات السوفيتية في تنظيم استراحة الأطفال واستجمامهم .  
 - كيف تساعد التنازلات المواطنين الصغار على أن يستجموا استجماما حسنا ؟  
 - ينبغي القول قبل كل شيء أنه توجد عددا اشكال مختلفة لاستجمام الأطفال منها محفلات اللباس والمصحات ومراكز السياحة ... إلا أن الاستجمام في مقياس التنازلات هو الشكل الأكثر انتشارا وشعبية . ويبلغ عددها في بلدنا نحو ٥٠ ألف مقيم . منها الكبيرة القادرة على استقبال عدة آلاف من التنازلات في آن واحد . ومنها الصغيرة التي تستوعب مائة أو مائتي شخص . غير أنها لا تختلف إلا بحجمها . أما البالي فتشاهد جدا . من حيث برنامج اليوم ولقاء والتسلية والخدمة ولبن البطاقة . وفي أواخر مشترك وهو أن جميع بلدات الأطفال مله تقع في أجمل الأماكن الطبيعية : على ساحل

## كيف يعيش الأطفال في مدننا

\* أنور يعقوبوف ، رئيس بلدية الها-آنا : «٢٥ بالمئة من ميزانية المدينة تنفق على حاجيات الأطفال» .  
 \* ميتشيسلاف دوربا ، رئيس بلدية ريفيا : «حوجة الأطفال تقم ١٣ ألف طفل» .  
 - نحن نوليهم اهتماما خاصا . وقد انشئ ليل هؤلاء الأطفال في الها-آنا ١٢ مصفا حيث يبري التعليم فيها وفق برامج خاصة . وأن ليلقات الطفل الوالد في هذه المدارس الداخلية ، بما في ذلك العلاج . تكلف الدولة ١٥٠٠ روبل في السنة ولا يدفع الوالدان كويكا واحدا .  
 - ميتشيسلاف دوربا :  
 - نعم .  
 - إذن تلمين مشاكلنا . فالمدينة قديمة ووسطها ضيق . ولا يجد الأطفال الذين يعيشون هناك تلك الراحة التي يلحقها الأطفال في الأحياء الجديدة . والمدارس كذلك قديمة في وسط المدينة . عموما . أما شروط التو ليجيش أن تكون متباعدة بالنسبة لجيبسج الأطفال دون استثناء . ليس كذلك ؟ لأن هناك مشكلتنا الأولى وهي إعادة بناء المدارس في مركز المدينة . ونحن نتم بناء المباني وتكليفها بفاعات الرياضة وأحواض السباحة . وفي الفترة الأخيرة وحدها أعدنا بناء ١١ مدرسة ...  
 - من البديهي أن الأطفال يجب أن يشاء أوقيا واحدا . وهذا يعني بالنسبة لسلطات المدينة أنه ينبغي بنسج المستوصفات والمستشفيات التي نصف مستشفى الأطفال المركزي الذي بنى عندنا مؤخرا ودون مبالغة . بالمستشفى النموذجي .  
 - وقد افتتح الآن حول ريفيا على ساحل بحر البلطيق ١٤ مصفا للأطفال . تميل كل مدار السنة وتملك كل مؤسسة كبيرة مستجرا الخاص للأطفال ومن البديهي أن الدولة تتحمل جزءا كبيرا من نفقات إقامة الأطفال فيها . أما كيف تشفي أمد رعاية صحة الأطفال عندنا لتجبت عنه الرأفك بالتحقيق ؟  
 - لم تسجل عندنا منذ عام ١٩٦٣ أية إصابة بشلل الأطفال . كما لم تسجل أية إصابة بالتهنيريا منذ عام ١٩٦٦ .  
 - ويتم عمل ليلين باليسير من أجل تربية الأطفال قريبة جبالية . والبناء الجبان مشوي متدنا . وأثناء أعياد الغناء التقليدية في ريفيا قفني جوة أطفال تقم ١٣ ألف طفل وليلة .

التي مرسلنا بايلان كوزلوف وليس المجلس المركزي لإدارة مراکز الاستجمام التابعة للتنازلات ودار بيغما الحديث التال حول دور التنازلات السوفيتية في تنظيم استراحة الأطفال واستجمامهم .  
 - كيف تساعد التنازلات المواطنين الصغار على أن يستجموا استجماما حسنا ؟  
 - ينبغي القول قبل كل شيء أنه توجد عددا اشكال مختلفة لاستجمام الأطفال منها محفلات اللباس والمصحات ومراكز السياحة ... إلا أن الاستجمام في مقياس التنازلات هو الشكل الأكثر انتشارا وشعبية . ويبلغ عددها في بلدنا نحو ٥٠ ألف مقيم . منها الكبيرة القادرة على استقبال عدة آلاف من التنازلات في آن واحد . ومنها الصغيرة التي تستوعب مائة أو مائتي شخص . غير أنها لا تختلف إلا بحجمها . أما البالي فتشاهد جدا . من حيث برنامج اليوم ولقاء والتسلية والخدمة ولبن البطاقة . وفي أواخر مشترك وهو أن جميع بلدات الأطفال مله تقع في أجمل الأماكن الطبيعية : على ساحل



الدبلوماسيون الأجانب في مجمع «آزوت» الكيميائي

# الدبلوماسيون الأجانب يزورون تولا



لجانات عمال «آزوت» .. لملنا غالبا وليس مخرطة منظمة التحرير الفلسطينية معهد الشاعير (في أقصى اليسار)

للغاية . وأخير لعيفينا السيد سينيوفوف وليس اللجنة التنفيذية للمقاطعة . والسيد دوتشوف وليس اللجنة التنفيذية في مدينة توفوموسكول وكذلك زملاؤنا من قسم البروتوكول في وزارة الخارجية من جزيل السكر على التنظيم الممتاز . وعلى كرم الضيافة وحسن اللقاء .  
 - لقد بدت ل مدينة تولا التي زرتها قبل سنوات عديدة جميلة وندبة وهي سائرة في طريق التقدم والتي لرائق أن مساكنها يعيشون ويمسكون بمرور في مدينتهم . وأكثر ما أعجبني من جميع النشاطات التي نشأت في تولا للسفر . وقريناتهم هي الحفلة الموسيقية التي أبع فيها الموسيقيون والشعرون والراقصون الموهوبون في مقاطعة تولا .  
 - وأكثر ما أعجبني في توفوموسكول هو سكه شديد الأطفال وادري أنها ليست فقط لتسلية خيصة توفوموسكول وضواحيها . بل ولتتبع نوما من الأعداد لارلك الشبان الذين يرمعون أن يسبحوا عمالا أو مخرطين في هذا المجال . وقد لارت هذه السكة بشكل خاص اهتمام أخي الذي

تقع مقاطعة تولا في وسط روسيا . وتهم رياح الدوايح من جوانبها : ساحة كوليتوفو كريلين تولا . وباسنانيا بوليانا .  
 وتتم مدينة الصناع المهمة القديمة تولا وتزداد جمالا من عام لعام وقد رأى هذا كله رؤساء البعثات الدبلوماسية . المعتمدون في الاتحاد السوفيتي ومنلكو سفارات ٢٤ بلدا . وذلك خلال رحلة استمرت ثلاثة أيام نظمها قسم البروتوكول في وزارة الخارجية السوفيتية ووزارة خارجية روسيا الاتحادية . وقد تحدث سينيوفوف وليس اللجنة التنفيذية لمقاطعة تولا في لاله مسج الدبلوماسيين عن الدور التاريخي الذي لعبته تولا في معركة موسكو التي كانت بداية هزيمة ألمانيا النازية . وقد ملحت تولا في عام ١٩٧٦ لقا البسالة والصدور الذين أبادها المماريون أثناء الدفاع البطولي عن المدينة . منحت لقب «المدينة البطلة» الرابع مع تقديرها مدينية «النتيجة الذهبية» .  
 وقال سينيوفوف أن تطور اقتصاد المقاطعة يطمح للهدف الرئيسي . وهو مواصلة رفع مستوى معيشة الشعب باستمرار . وتتم من أخرى وقرى ومناطق ريفية في المقاطعة . فالدولة تخصص سنويا مبالغ كبيرة لبساسة السكان

الزودة بجميع أسباب الراحة . ولتطوير الرائق العامة والمجانيات الاجتماعية والثقافية .  
 لقد زار رؤساء البعثات الدبلوماسية المتحف الذي في تولا والمطلوا عن المجموعة الفنية لمتحف الأسلحة الوحيد في البلاد . وحظروا حفلة موسيقية في صالة فيلهارمونيا المقاطعة .  
 - ولقد زار الضيوف الأجانب توفوموسكول مدينته الكيميائية لمشاهدة «آزوت» الضخم مؤسسة انتاجية من نوعها في البلاد إذ يباع انتاجها السنوي ٥٥٠ مليون طن من الاسمدة المعدنية . ويصدر قسم منه ٢٠ بلدا من بلدان العالم .  
 وبالطبع بقيت أجمل الاطلاعات من زيارته باسنانيا بوليانا . فقد فدا هذا الركن من ارض تولا محجا لجيبسج محبي الكلاب تولستوي . أيضا ولد هؤلاء الناس وعاشوا . فان باسنانيا بوليانا تقربهم بشكل يما من الكلاب العظيم وتساعد على فهم الشرة الكثير من أبعاده .  
 - كانت جولتنا في مقاطعة تولا شيقة ومفيدة



رؤساء البعثات الدبلوماسية لبلدان ااربية في متحف تولستوي في باسنانيا بوليانا





# برلين يا مهر حسي!

... وبدأت الأيام غامضة بالأعمال. كان على بيرزارين أن يفعل كل شيء: تلقى عرض الجيش الصدامي الخامس إزاء بوابة براندنبورغ في الرابع من أيار، استقبال وفد الحلفاء في مطار تيمبلهوف، تنسيق أن يكون المرور بالسيارات طبقاً من تيمبلهوف حتى كارلوهوست. تجهيز مطعم المقر لتوقيع الألمان على صك الاستسلام، الإجابة عن أسئلة الصحفيين الأجانب. ولكن مهما كان يجري في العالم، ومهما كان يتم من أحداث في برلين المهزومة، كان بيرزارين يخرج في الساعة السابعة تماماً كل يوم من بوابة معهد الهندسة في كارلوهوست متطياً دراجته النارية ليحط في برلين لمدة ساعة ونصف. ومراسله جالس في العربة مسكاً بالرشاش، وطريق الدراجة دقيق كالساعة. وبعد الغداء، في الرابعة، جولة أخرى كهذه في المدينة. يمكن إخراج بعض البرلينيين، ومعظمهم نساء، إلى إزالة الانقاض. عدة شئيل لا يذكر، طبعاً، إذا مارينا كم من الركام ينبغي أن يرمل. لكن الأمر المدهش هو أن الألمان اعتادوا سريعا جدا دراجة بيرزارين. يس «الجنرال-أوبريست» صباحا فإذا هم يبدؤون العمل، يس مساء فإذا هم ينهونه. أما بيرزارين فكان خلال هذه الجولات يلاحظ بأحاساس متزايد راحة المعن اللاذعة: كانت الجحش تنفس تحت الأطلال، كانت الشمس محرقة وبرلين تشبه حفرة ننتة حيث يمكن أن يدهم الرصاص بين لحظة وأخرى.

فجأة حل السكون. تفرقت الولود، وانفض جمع الصحفيين. أدرك بيرزارين أنه جالس في القاعة ذات المصباحين، قاعة مطعم مرقه. ويكاد الدهن يلوح زوايا النافذة. كانت هذه أطالة التاسع من أيار.

أمس في هذه القاعة، وقبح التلفزيون استسلامهم. واليوم دوت اطلالات العيد في موسكو وفي كل أرجاء الاتحاد السوفيتي. أما هنا، في برلين فلن تكون رشقات الفرح، في برلين سيكون العمل والعمل، ومرة أخرى العمل.

تظن بيرزارين إلى ساعته ثم إلى النافذة العالية. كانت الشمس قد اشرفت، حان وقت الذهاب. ومن بعيد، مثل كل مرة في هذه الساعة المبكرة، يمكنه الرقبة في الحركة المندفعة. الحرب، المعركة من أجل برلين، استسلام التلفزيون، هذا كله صار تاريخا. وعليه أن يفكر في اليوم الحاضر.

التي بيرزارين نظرة على المبنى الذي بات منذ يوم أمس أثرا تاريخيا. في أربسة أوكار أربعة إعلام الدول المتحالفة. إنها ترفرف بشكل لا يكدح يلحظ مع تسامح المصباح الرقيقة. ما أبهج التمتع بمشاهدتها...

أحسا وراء كارلوهوست مباشرة فوضى مطبقة، وكساح من الطابوق والجس وكثل الخرسانة... إقباض جالبيون على كسب الخرسانة يتطلمون إلى القنارح، معظمهم نساء. ماذا ينتظرون؟ ينتظرون قهقهرة.

غوتين مورغين، إيهسا الهر الجنرال-أوبريست! صباح الخير!

هم أكثر من أن يستطيعوا تذكر كل وجه على أفراد لكنهم يعرفونه جيدا.

ولد فاديم سويكو الكاتب الأوكراني السوفيتي المعروف عام ١٩١٢. واشتغل في شبابه في مناجم الدوليبس وفي بناء مصنع الجراراد بشاروف والذي عام ١٩٣٩ كلية اللغة والادب في جامعة كييف ووليت الشهرة لسويكو رواياته «الفرات» و«الطراف» وهي من روايات المغامرات. وعمل خلال سنوات الحرب في تحرير جبهة عسكرية. وأصيب بجروح بليغة. وبعد الحرب اشتغل في الإدارة العسكرية السوفيتية في برلين. ولقد تركت الحرب ضد ألمانيا الثانية أثرا جوهريا في أدب سويكو فشر في عام ١٩٤٣ رواية «دم أوكراني» التي توفك مع روايته «الفرات» و«الطراف» و«الفرات» ثلاثية. وكتب سويكو الكثير من الروايات والقصص والمسرحيات التي تتميز بمخاطلة أسلوب التي في تناول موضوع النضال من أجل السلام والشفة العليا الجديدة، الديمقراطية. ولعرض على القاري، مقلات من رواية سويكو الجديدة التي نشرت أخيرا «برلين يا مهر حسي» وهي تصور الأيام الأولى للسلام في برلين بعد سقوطها وتحتل مركز السرد شخصية ليكوي بيرزارين أول حاكم عسكري سوفييتي لبرلين.

سيمر فيبدون بتسليم الحجرة من يد إلى يد والغبين الركام. وكل حجارة تراقبا باحترام «بيتي» «دانكي»، «بيتي»، «دانكي»...  
- غوتين مورغين، إيهسا الهر الجنرال-أوبريست.  
- صباح الخير.  
«بيتي»، «دانكي»، «بيتي»، «دانكي»...  
سيمسقبل اليوم، في التاسعة، المراجعين، في مقر الحاكم، لأول مرة سيجيئون، يمكن البقيين من ذلك وسيحاول كل واحد انقاذ ما يمكن انقاذه من ماضيه.  
- غوتين مورغين، إيهسا الهر الجنرال-أوبريست.  
- صباح الخير.  
دقيقة فذقيقة، وحارة فحارة، وكيومترا فكيومترا تطوى عجالات الدراجة الشوارع. الساعة التاسعة. ينبغي الرجوع. هنا هو الت-فريدريكسفلدي شارع عريض، يقع فيه مقر الحاكم. هذا المبني موقت. ففي لوزينشتراسه في المركز، أخذ جنود الهندسة يرمون مبنى كبيرا



ليست القضية، طبعاً، قضية مبنى وإنما هي ما الذي سيستني له. بيرزارين، فلعلة في برلين حسنا ليس هو وحده المسؤول عن هذه المدينة بل الجيش السوفيتي كله، حتى القيادة العليا، ضمتا. فكر بيرزارين في هذا ويتسم. فكرة صائبة برلين يفكرون فيها في موسكو وزوار المحيط معا ثلاث في هذه المدينة كل الحسابات والطماع والخطط، والمستقبل مرون بها.

عند مدخل المقر حارسان. ولوق البوابة السلم الأحمر. واللائحة مكتوبة واضحة على لوحة خشبية كبيرة: «مقر الحاكم السوفيتي في برلين».

من مسرعا إلى مكتبه. في غرفة الانتظار أشخاص مدنيون كأنه يعرفهم، بالأحرى لا يعرفهم. الصين ملأى أما قزما وأما أملا، وأحيانا، نفورا حاقدا أيضا امرأة زطلها. لن يخبره هؤلاء الأشخاص بشيء مسر. ولو أنه، يقول صريح، سيان عنده تماما، لأن قلبه يرن فيه طوال الوقت وتر مبهج: الحرب انتهت.

جلس وراء المنضدة، عريضة، مهيبة هيئة المائنة، واسعة، كانت الأوراق قد ظهرت على المنضدة كالفران في البيت، ولا مفر منها. بدأ يظهر أثر اللبلة المسهدة. رفع يديه وتطوى إلى حد أن صرحت كغفاه، لا بأس، ثمة بقية من قوة الجنرال بوكوف بالي طبعاً بعد توقيع الاستسلام «سأنا خلق الله، أما هو بيرزارين، الحاكم فوحده لا يعرف النوم.

لكن صرحت الباب، وكم دمهش بيرزارين، الذي

## تجربتك في اللغة الروسية

لاحظ بيرزارين غامضا.  
- كلهم يودهم أن يشكروا أمام التاريخ بصورة أكثر قبولا، ولا يستع ذلك. فانت لتجمل التاريخ احسن أو أقيع.  
قال بوكوف مترشعا:  
- لكن بالمقابل يمكن النظر إليه من زوايا مختلفة. وتبعاً لزاوية النظر هذه سوف يتم عمل حاكم برلين، مثلا.  
اتسم بيرزارين متلفسا هذه الزجة بسرور وقال:  
- هذا ما يشغل بالي بعد. انت محق في هذا. ثم طرد فوراً الإبتسامة عن وجهه الذي شام فجأة ولأح عليه تمنع وتوتر الأيام الأخيرة. أنت محق أيضاً إذ لاحظت أن الكثير متعلق بزاوية النظر إذن أريد، اتفهمني-إن أكون في عيني أنا لشيء وأمل هذا معيار غير قليل الأهمية، حاكما عينا لبرلين. أريد، لكن لا يتسنى إلا لواتيني في فهم يمكن السبب الرئيسي، في تلك؟ كثير من هنا الآن يقولون أنهم كانوا يفتقون هتلر وحتى أهم

لماذا تعني المسابقة؟ وماذا يعني عدم القبول في المعهد بالمسابقة؟  
- ماذا تعني المسابقة؟  
- شتو تاكويه كونكورس؟ شتو زاناشيت لي بروتيتي في انستيتوت بروتيتي كونكورس؟  
- لمن يقدم المسكن الطلابي في أثناء الدراسة في المعهد؟  
- كموو برادستافليا يتسا اوبشيجيتيه فو فرميا اوبوتشيتيتي؟  
- ماذا تعني الدراسة المسائية والليالية؟  
- شتو تاكويه فيتشميرنيه اي زاونشونيه اوبوتشيتيه؟  
- هل يلزم الطلاب بحضور كل المحاضرات وحلقات البحث في المعهد؟  
- اوبيازاني في ستودينتي بوسيششات فسي ليكتسي اي سيميناري في انستيتوت؟  
- لمن تدفع المئعة في المؤسسات الدراسية العالية؟  
- كموو vyplachivatsya stipendia في vuzakh؟  
- كامر فيلاتشيفياتسا ستينينديا في فوزاخ؟  
- كيف ينظم نظام الصفوف الخاصة وحلقات البحث الخاصة؟  
- كموو organizovana sistema spetskursov و spetsseminarov؟  
- كامر اوروغاييزوفانيا سيبستيم سيبستكوسوف اي سيبستيناري؟  
- كم سنة يدرس الطلاب في المؤسسات الدراسية العالية؟  
- سكولكا ليت اوتشاشا ستودينتي في فوزي؟  
- جزا، ماذا يمكن أن يفعل الطالب من المعهد؟  
- انشأ شتو ستودينت موجيت بيت ايسكولتشيون ايس-ايشيتوتا؟  
- كيف ومتى تجرى دورات الامتحانات في المؤسسات الدراسية العالية؟  
- كموو organizovana sistema spetskursov و spetsseminarov؟  
- كامر اوروغاييزوفانيا سيبستيم سيبستكوسوف اي سيبستيناري؟  
- متى تكون عطلة الطلاب؟  
- كموو u studenotov byvayut kаникулы؟  
- كامر اوستودينتوف بيفايوت كانيكول؟

## كلمة الأطفال

الزراير والعصفور العجوز  
حكاية بلغم عيش

الدار.. استمع الزراير إلى كلام العصفور المتبجح كسم قالوا:  
- الله راينا قبل فترة وجيزة هر صاحب الدار في الفناء، وكالت عينا سليمان وكان يتبجح ويهو.  
فاجاب العصفور العجوز:  
- لا، انكم رايتم هر الجار اما هر صاحب الدار فقد أصيب بالعمى. ونحن ان نكاف منه بعد الآن.

وفي هذه الاثناء ظهر هر صاحب الدار عند اطار السطح وأخذ يتسلل بخفة نحو العصفور العجوز أما المتبجح فكان يجلس بوقار ولم يلاحظ شيئا. ولكن الزراير راوا كل شيء، وأخذوا يتفحصون ماذا سيحدث واقترب الهر من العصفور العجوز. ثم استعد للقفز ولم تبق سوى لحظة حتى يصبح العصفور فريسة للهر. غير أن أحد الزراير طار وانقض على الهر وبسدا يقره فغاف الهر وهرب.

رأى العصفور العجوز ما حدث فارتعد وطار قلبه من الهلع، ولم يستطع أن يقول أية كلمة.

في هذا روع العصفور وقال:  
- لقد لعبا الهر باعوجية، فهرب في الوقت المناسب، ولو بقي لأرثه لجوم اللهر.

أما الزراير الذي التقى العصفور العجوز فقد ضحك وقال:  
- الأفضل لك الانتيح فالصالح تفضل بالمتبجح دائما.

كل الطيور، حتى أن الببيل الصغير بيتا للزراير وبيتوه فوق عمود خشبي مرتفع. وفي اليوم التالي جاء الزراير ضيوف الربيع. وفرحوا حينما رأوا البيت الجديد، وبدأوا يفردون ويغنون أغاني الربيع المرحية.

وكان يمشي خلف اطار النافذة مقابل البيت صفور عجوز. وقد اتفد من هذا المكان سبعا له قبل بضعة سنوات. وحينما اشتد البرد لم يرح هذا المكان. ولفي ولم يرح العصفور العجوز أبدا حينما جاء الضيوف الجدد.

ولم يفتأ: حسن الله أصبح لي جيران، فالوحدة تقتلني، غير أن الزراير ليست هادئة على الإطلاق فتفردها يصم الأذان. ولن استطع النوم كما أشاء. وهم لا يفكرون أن هناك طيوراً في الكون سواهم.

ثم يكن الزراير يعرفون شيئا عن العصفور العجوز وكألو يفنون طول النهار أغانيهم المرحية، وذات مرة غلب العصفور العجوز، وصاح بصوت مبحوح:  
- إيه يا زراير! لقد حزنوني من الهدوء. أكاد أصاب بالعمى، أه لو كنتم لفنون أفضل منا لن العصفير فينبأ لفني تصلي البتا كل الدجاجات يسرو.

سمع الزراير كلام المتبجح وقالوا:  
- لن هذا العصفور العجوز قد أصبح خفيف العقل. ولم يكن العصفور العجوز يلوأ أية فرصة كي يتباهي أمام الزراير ويمتدح الصافي.

إن الصافي تفرد أفضل من ما هي الوارد بين الرسمين؟



حكاية من الأطفال



بدعوة من جمعية الصداقة والعلاقات الثقافية بين الاتحاد السوفيتي والبلدان الأجنبية ، قام الأستاذ الكبير الدكتور ميشال سلهيان بزيارة لالاتحاد السوفيتي شاعداً ثلاثية إجتماعية إجتماعية - الاشتراكية ، حيث اطلع على الحياة الثقافية والعلمية والإجتماعية ، وكان مكرم من جميع الأوساط الأدبية والعلمية . وتلقى الأستاذ على أن السراي سلهيان معروف جداً في الأوساط الأدبية السوفيتية ، نظراً لما ترجمه له من أشعار في بلادنا ، ولأنها لما ترجم بدونه من دواخل الشعر والأدب السوفيتي إلى اللغة العربية . وسلك وحج صحيفة «أدبنا» موسكو للشاعر الدكتور ميشال سلهيان على بحثاته عن هذه الزيارة فادخل إليها بعددتها في المقام التالي :

ليست هذه هي المرة الأولى التي أזור فيها  
جمهورية الجيوبان الأفريقية . إذ أنني كنت  
أزورها سنة ١٩٧٧ أثناء إشفاء الكتب بالكم  
والكتابات في إفريقيا في عاصمتها دالوم  
بمسكني الآن أن أوم بزيارة ثانية إلى هذه  
الجمهورية الصديقة ، بدعوة من جمعية الصداقة  
العلاقات الثنائية التونسية مع البلدان  
الأجنبية .  
والواقع أن هذه الزيارة كانت والحة . سمعت  
بها بالتصرف في الشخصيات الأدبية والثقافية  
البارزة ، أمثال صديقي الشاعر الذي نبى غزوى  
كما أتبع لى أن التلى بشعره ، وأدباء كبار تقدموا  
لهم صداقة لدية ، أمثال سليمان ومنسم  
ميرزا إبراهيم سرف ، وعمران قاسم سرف  
وسركوت وشا وعلى أكو تونسليل وغيرهم  
لنا جولة في القلاع المتشاكلين من البلاد  
صعبة الشاعر نبى غزوى وبعض الأدباء الآخرين  
فيينا خلالها الترحيب البالغ . وكانت تذبح الأتنام  
على استقبالنا . وقد أطلقت على المنجزات  
الكبيرة من قول المتألفة والصناعة والسياسة  
بوما .  
وتحدث الدكتور سليمان من العلاقات الثنائية  
بين الأدباء العرب والسويديين ، فقال أن خمسة  
علاقات طبية ورفيعة بينهم . وأمثال ذلك :



ولقد بات معلوماً أيضاً ، أن الولايات المتحدة الأمريكية هي التي ترسم إسرائيل ولخطاتها الجدد المخططات السياسية الرافضة ، وذلك للوقوف في وجه هذه التغيرات التي بدأ في كل من أفريقيا وإيران ، مهدداً مطامع وأهداف الولايات المتحدة الاستراتيجية والتيرور في منطقتي الشرقين الأدنى والأوسط .

إما الاتحاد السوفيتي فقد وقف دائماً مع كل حركات التحرر الوطني التي تدور في هذه المنطقة ، وكان دائماً بصورة خاصة مع الشعب الفلسطيني ، مزيّداً نقالة المشروع ، في مآلات الصانق والتضامات الدولية . وقد طالب البعث السوري مراراً بوجوب اخذ الموقف في لبنان ودعوة جميع الأطراف للنظام على الخراج هذا البلد الجدل من اتون هذه الحرب الباردة والعودة به الى الحياة الطبيعية ، التي تهيد له استرقاده واستمراره ، في تطوره مع سانسر الاصمعة الاجتماعية ،

وانتني انتهي هذه الفرصة للامم لاتحاد السوفيتي بالتيمة والاكبار لولله الصانق والمخلص من الضحوب العربية ، وبهامة الشعب اللبناني الذي يكن بدوره لهذا البلد الصديق كل محبة وتقدير .

وسكون العمل قاسما على جزئين : الاول يتضمن  
شعرا ما قبل ثروة اكثريه العنصري . والثاني  
يتضمن اهم الشعراء في سائر الجيورايات  
وقد قدمت لهذا المقدمه زييد على القمه  
صفاة . حاول فيها الكشف عن التيارات  
الجمالية والابداعية في هذا الشعر المتعدد  
الاتجاهات والامتدادات القوية والفنية .  
وقد طرقت حديثا عن الشاعر الفتوة سليمان  
الارضاء النثر الاوسط . والى القضية  
البنيانية يتروع خاص . فقال ان لبنان مازال منذ  
خمس سنوات . يعاني من اشتد حرب عرفها  
شعب في الازفة الاخيرة . وقد ساعدنا  
اسرائيل كانت لي اساس هذه الحرب . وما زالت  
تقم القوى الرجعية بكل الوسائل . تدخبا مع  
طريقتها التوسعية العدوانية . مدعومة من القوى  
الاسرائيلية في العالم . وفي مقدمها الولايات  
المتحدة الاميريكية . وذلك للنضال في الثورة  
القمسطية ومعض حق الشعب الفلسطيني في  
اقامة دولة على ارضه المنصبية حتى الان  
وهكذا اطلقت لاعتادامتها النضال  
في جنوبي لبنان . وعلى مناطق اخرى منه  
وذلك على سبعم وعراى من قوى الاسم المتعددة  
المنتشرة على طول الحدود اللبنانية مع اسرائيل .

يسعدني ان اكون مهسبا في تدعيم هذه  
المرات ، ان اذني اصعدت بالبرية مبهوجة  
للشاعر الاندلسي الكبير في غزوي  
فاحسبه الذكرى الستين لدوره الاكبر العظمى  
اللات استقبالا مروفا في سالي الاساطير  
والبحانية والبرية . كما اشترك الشاعر  
غزوي ، وعلى ان كورتنبال ، والكندور  
يقيم محمد عفيف في ترجمة مبهوجة شعرية  
بهذه الجوهرة قد نذت بسرعة فائقة ، واني  
بمؤان "شمس تلعب من الارض" ، واني  
ي يدل على ان القراء ، كما يولون الشمس  
بربي ، والثقافة العربية اهتماما ، بالما ، وقد  
من فاعنا من اصدقاؤنا مغفل الشمس والادب  
الندلسي موضوع تقرير هلالنا الثقافية  
طريق الترميز المتبادلة التي تعرف شعوبنا  
على تطور الابداعات الشعرية والادبية في  
البلدين .

هذه من الرقة الرابعة التي تلوم فيها مؤلفة البيانويو الاثرياء المرفوعة ليعين افروديت جبهة قذيفة التي للانحداس المرفوعة. تفرقت افروديت من افروديتاواو ميلادي وطرقت لنها في جليل دونست التي كانت تحت اشراف عاروف الاثرياء الصغير الكيلانيو. واشركت في المهرجانات والمسابقات الفولكلية. وقد سلك لها الجهور اعجابا في المديح بعد ان بلدان العالم.

التفتت يما قبل هذه الجبهة الموسيقية التي كانت في الناحية المركزي للثقافة القزوين. بوسكو رحبت به في عجلة الثقاتين افروديتاواو جبهة القزوين سواء الشعر ذات. يمينين جيلينين. ونظرات تكاد ان تكون بليدة واثنية سامية. ورغم انه لم يبق بعد من العجلة سوى ١٢٠ مديحة. فان افروديتاواو افروديتاواو صرحت على ان نقل في جيلينين قالت ان كل مديحة للثقافة الموسيقية التي في نفس افروديتاواو. واضمح في بلادكم وكنت في بلادكم احسن حينما كنت في الصباة اثنا. تقديم الخطة

او في اختلاط اليوبن الناس بالحارة والاخلاص وهما سستان مميزات بالنسبة للبيانويين .

وتلال دونست عرفت في سورمي واوتريوس وسوكفي وروستوف وسوكو. ولكن مديحة من هذه التي بدوها القاصي. لكنها كليا جميلة للغاية ولديها. والام من ذلك بانفسها لهذه المظلة. وقد انظم بعد جرتي ايناا اكرها لهذه المدن. وقريبا ستطرح في باريس بعض فنانين من الجيلين والى الـ ١٦٠

واضافت قائلة

ان الاثريين يهتدون اهتماما كبيرا بالثقافة الموسيقية. فانا اجنبي. جميع الفنانين القزوين. وقد كانت خلاصات فيروكيا ودوزاولا والجيلينين زديتير وكذلك زديتير اليالبي السويش التي افروديتاواو في نفس في السورسات اليالبي التي ان خلاص البيانوي لا يبين ان يتوقع في عالم موسيقى الصغرى. فانا مثلا اهتم اهتماما كبيرا بالادب والموسيقى وبخاصة البيانويين وعلينا

أنا أحب الموسيقى الروسية جدا ، موسيقى  
شوكرييان وبروكوفيتش وتشايكوفسكي . وأحب  
فنانين أنا جيتار ، وأعزف مقطوعات  
لشايكوفسكي أثناء جولتي القبلية في الاتحاد  
السوفيتي . وأما برنامجي الغالي فيتمثل  
في مقطوعات شيرت وأبراميل وبيزون . وبديني أنا  
أعزف في كل جولة برنامجا جديدا . واعتقد أنني  
أستغل السنتين السوفيت في المستقبل التربيع  
على برنامجي الجديد .

وأردو أن أتسع الفترات الفنية بين بلدتي  
وتتقدم على الخطا المميت الموسيقي معروفة  
في عالمي كله ، وقد فعلت أنا بأكبر التغيير ذرة  
في التوزيعات الغالية . وثمة أشياء يستطيع كل منا  
أن يتعلمها من الآخر :

ومن ثم بدأت الحلقة وصفت الغالي الشعبية  
وصحبت السمعين إلى العالم الموسيقي لأنا  
والذين الموسيقيين النظام . وكان من الصعب  
أن لا تشغف هذه السنين من ألبان الدولة .

في اختلاطه اليومي الناس بالحارة والاصلاص  
في سستان مخزنان بالنسبة للسويديين  
وعلا فانه بعد عزفت الى سرخوس وفارونج  
تلفي وورستوف ووسكو. ولكل مدينة من  
التي روجها اليه، لكنها كلها مبنية  
على الخلف. والام من ذلك انهم اناس  
عالم. وقد انظم بعد جولي ابيانا لكرهه  
بذ. وقريبا ستطرح في باريس بعض قصائد  
الطيرس والمال-  
والاشياء قاله  
ان الاربيين يتحون اشتما كيرا الفافا  
السويديين. نانا اجني. جميع عروض الفنانين  
سويت. وقد تركت حفلات فيرويكاد ذودورا  
فيهمس وتلفي وكذلك عروض اليالي السويديين  
في كيريا في نفس السنوات الاخيرة. واري  
الالي. ليعالو لا يبين ان يتوقع في عالم  
تلفي. نانا اعتم اشتما كيريا  
ادب. والتم وعلا فانه السويديين وطبا

هذه هي الصورة الرائية التي تلوم فيها عازلة البيانو الايرالية المعروفة لليين الفروزد جيرة فتية من الاجتساد الموسيقي . تجرعت الفروزد وصر وصر واستراوتار ميلانو وطورت لها في جنيد ودرست لذلك تحت اشراف هالو البيانو الايطالي الصغير كيكيليانو . واشتركت في المهرجانات والمسابقات الدولية . وقد سلك لها الجمهور اصحابا في العديد من بلدان العالم .

التفتت بها قبل هذه الحليلة الموسيقية التي سميت في النادي المركزي لتسليقة الافراد . يوسكو رحبت بي في غرفة الفنانين المربعة . حيلة القوام سواء الصغر ذات يمينين جيلتين ونظرات كذا كركن البيانو وبسبابة سائرا . وروى انه لم يبق في هذه الحليلة سوى ثلاث حيلة . فان حيلة الفروزد الفتى مشكورة على ان قل لي في حديث قالت : ان كل رغبة الانحياز الموسيقي تاتي في نفسى من طيبة كبيرة . واهتمت بي وبلازم وكثير في بلادى احسن حينما كنت لي الصالة اثنا تقديم الحيلة

المسلم لمزقة البيانو الوعوبة واصابها الرقعة  
وخيل لنا اننا نسمع لالة البوسني وتنبأنا ان  
لا تنتهي هذه الاعجوبة ابدا .

بالباليه .  
 وارى ان الهمم المجاورة ضرورية لنسأ نحن  
 المازليين ، فهي توسع عالمنا وآفاقنا ، لذا فاني  
 اكتب وترجم ولكنني ابقى القسم الاكبر من الوقت  
 وراء الالة الموسيقية ولي استوديوهات التسجيل  
 واهي تسجلت مؤخرًا على اسطوانة كبيرة الكونترو  
 الثانية لنتايكوفسكي

أنا أحب الموسيقى الروسية جدا ، وموسيقى  
سكرابين وبروكوفييف وتشايكوفسكي . وأرغب  
فسي ان العزراء، وأعزف مقطوعات  
تشايكوفسكي أثناء جولتي المقبلة في الاتحاد  
السوفيتي . وأما برنامجي الحال فيلنفسن  
مؤلفات شوبرت وباترك وبيتهوفن . ومبدئي ان  
أعزف في كل جولة برنامجا جديدا . واعتقد انني  
سأطالع المستمعين السوفيت في المستقبل القريب  
على برنامجي الجديد .

وأردو لم تتسع الصلات الفنية بين بلدنا  
وتتعدد أكثر انخراطا لمدرستكم الموسيقية معروفة  
في العالم كله ، وقد بلغتم أن جاز التعبير ثروة  
التجزئات الغنائية ، وثمة أشياء يستطيع كل منا  
أن يستلهم من الآخر :  
ومن ثم بدأت الجلبة وصعدت الأنغام القبيحة  
وعلمت المستمعين إلى العالم الروتينيكي لالان  
والزولين الموسيقيين العظام ، وكان من الصعب  
أن لا تشتمل على جميع المستمعين من الطبقة الدنيا

لو سہی

في اختلاط اليوم بالناس بالحرارة والاخلاص  
ما يستعان فيزمان بالنسبة للسوفييتيين .  
وعلاول جوتلي هذه عزت في سوغري ودارلوج  
سوغري وروستول وموسكو . ولكن مدشة من  
المدن وبهاها الغاص ، لكنها كلها جنية  
فاية ولطيفة ، والام من ذلك يقطنها اناس  
مهاجرين . وقد انظر بعد جوتلي ايتاا اكسها ليله  
بذخ . وقد انظر مستطحي في باريس بعض قصائد  
اليلونس والمالا - تا .

وأضافت قائلة:  
أن الأيرلنديين يتأثرون اهتماما كبيرا بالنقل  
مؤقتة. أنا أحضر جميع عروض الفنانين  
سويدي. وقد تركت خلافا فيرونيكا دودورولا  
التي تلعب دورين وكذا: عروض الباليه السويدي  
التي كثيرا في ثلثي في السنوات الأخيرة. وأرى  
علاوة الباليه لا ينبغي أن يتوقف في عالم  
الذين. أنا متأكد من أن اهتمامنا كبيرا  
تدب والشعر وبخاصة الشعر السويدي. وطبعا

عن زین العابدین

هذه هي المرة الرابعة التي تقوم فيها عائلة البياتو الايطالية المرموقة بزيارة الروز بجولة فنية الى الاقتصاد الموسيقي - فتمتعت الروز من اوبرا فيرارا وميلانو وظهرت فيها في جيتو وديست لاند - واشتركت في المهرجانات والمسابقات الطويلة. وقد سلق لها الجمهور اصحابا في العديد من بلدان العالم.

التقت في قبل بده الجبهة الموسيقية التي

التي لم يزلت في النادي المركزي للجمعية القنوية - بوسكو  
وحدثت في في غرفة القناتين امرأة مفيدة، القوام  
والجسم الصمد ذات عشرين جملتين ونظرات تكان  
وكون كنيية وايشامية سامرة، ورغم ان لم يكن  
في يد الفتلة سوى ٢٠ دقية، فان يقين الفرد  
الفت مضمونة في ان تدق في جديت قالت :  
ان لا يذارة للانهاء المرويتي التي في نفس  
بيلة كبيرة، واضع في بالاذم وكان في بلاد  
الحسن حينما كنت في الصلاة اثنا، تقدم الفتلة

اجتماع تضافر في مصنع مكيفات الهواء في باكو

## علاج ودراسة في آن واحد

[illegible]

**علاج ودراسة في آن**

أرجوا الكثير من القراء في  
الطاهر العربية التحدث عن  
ل علاج مرض الزود (اللقوس)  
نوع: القشري في الانتعاش  
مؤقت وما نحن نلبي هذا  
المرض.

في طرفة من مجلة مترو هارولد  
ديروم (برسكو بلع المدوية  
الطبية) ٧٦ رقم ١٩٦٦  
الاضطلال المرضي  
نذكر: دكتنا ونياندا بوروفيتشكوفا  
عالمه وشيرة ممكنة في علوم  
نسية ومن مؤسسي المدوية الت

التمت قراء  
حياة ودراسة  
مقدم ٢٠٠  
الزود  
وبالتجربة  
ذو طابع  
القشري وأنه  
يصحب الإي  
ويشفي الت  
والسبة الب  
الاناض  
معالجة الب



المعلم لما زلته البيانو الموحدة واصابها الرعدة  
وخيل لنا اننا نسمع ولاية البوسني: وقتئذ ان  
لا تنتهي هذه الامورة اهدا.

تاليا: يا بولكو فستاكيا

أنا أحب الموسيقى الروسية جدا ، موسيقى  
شوكراين و بورتوكوليف وتشايكوفسكى . وأحب  
فيس ان «أيجرا» وأهفوز مقطوعات  
لتشايكوفسكى انا، بولاتى السليقة فى الاتحاد  
السوفيتى . وأما برامسى الحال فينتسن  
مؤلفات شورت وبولوتوك وبيتوفون . وميدلى ان  
اعزف لى كل يومه برامسى جديدا . واعتقد اننى  
سأعطي السمينين السوفيتى فى المستقبل التريب  
جدا برامسى الجديد .  
دارو لى تسع ساعات الفنية بين يدينا  
وتعقد اكر انضماما لحدوكم الموسيقية معروفة  
فى العالم كله . وقد بلغ ان جاز التمييز ذرة  
التوزيع الغنائية . وثمة اشياء يستطيع كل منا  
ان يتعلمها من الآخر .  
ومن لم يذات الطلة وصلحت الانغام السجية  
ووصلت السمينين الى العالم الروميتيكى لاننا  
الوازين الموسيقيين العظيم . وكان من الصعب  
ان لا نشتمس بيوم السمينين نحو الوجه الجميل

في اختلاطه اليومي بالناس بالحارة والاصلاص  
كما يستحسن مخيراتا بالنسبة للسوليتيين  
خلال جرائه ما عرفت في سوغوس وفارونج  
ورفوس وريستول وموسكو . ولكن مقدية من  
الذين وجهوا الاصلاص ، لكنها كلما جعلت  
بغاية لطيفة . والاصلاص من ذلك يقطنها اناس  
. وقد انظم بعد جرائه ابيانا كراما لهذه  
. فربما يستطيع في باريس بعض فناندى  
فيلنوس والمال - انا  
والجانب ثلاثة  
ان الاراديين يفتنون اهتماما كبيرا بالتقاليد  
السوليتية . انا احب جميع عروض الفنانين  
السوليتيين . وقد تركت حفلات ريفيتش ودوراجو  
فيلنوس وريفتش وكذلك عروض الباليه السوليتي  
الكبرى في تقنى في السنوات الاخيرة . وارى  
الاراديين ان يفتنون ان يتولوا في عالم  
تحت الضيق . فانا مثلا اهتم اهتماما كبيرا  
بالادب والشعر وبطاعة الشعر السوليتي وطبعا

هذه هي المرة الرابعة التي تقوم فيها عائلة  
البياتو الايطالية المرموقة لزيارة ابيرو فنية  
وهي الانحداد الموسيقي - تخرجت الروز  
وسرناواتاوار ميلانو وطورت فيها في جيش ودرست  
هذا الملك تحت اشراف حائل البياتو الايطالي الصغير  
اللاكابولي. واشتركت في المهرجانات والمسابقات  
الموسيقية. وقد صلت لها الجمهور إعجابا في العديد  
من بلدان العالم.

التقينا بها قبل هذه الجلسة الموسيقية التي  
أقيمت في النادي المركزي لفضيلة الفنون بوسكو  
بريست في غريفه القاتلين امرأة - عيلة القوام  
والجسد الضخم ذات عيون جيلاتينية وظهورات النار  
التي تكون ككبيرة وإستيمية سامرة - ورغم أنها لم يبق  
في هذه العجالة سوى ٢٠ دقيقة ، فإن عيلة الفروز  
أثارت المشاهدة على أن تغني في حديث قالت :  
أن كل زيارة لإنتاج الموسيقي تثير في نفس  
عائلة ككبيرة . واضمير في البلاكم وكان في بلاد  
ألمانيا حيث كنت في الصلاة أثناء تقديم العجالة

١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠  
 ٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠  
 ٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠  
 ٤٠١  
 ٤٠٢  
 ٤٠٣  
 ٤٠٤  
 ٤٠٥  
 ٤٠٦  
 ٤٠٧  
 ٤٠٨  
 ٤٠٩  
 ٤١٠  
 ٤١١  
 ٤١٢  
 ٤١٣  
 ٤١٤  
 ٤١٥  
 ٤١٦  
 ٤١٧  
 ٤١٨  
 ٤١٩  
 ٤٢٠  
 ٤٢١  
 ٤٢٢  
 ٤٢٣  
 ٤٢٤  
 ٤٢٥  
 ٤٢٦  
 ٤٢٧  
 ٤٢٨  
 ٤٢٩  
 ٤٣٠  
 ٤٣١  
 ٤٣٢  
 ٤٣٣  
 ٤٣٤  
 ٤٣٥  
 ٤٣٦  
 ٤٣٧  
 ٤٣٨  
 ٤٣٩  
 ٤٤٠  
 ٤٤١  
 ٤٤٢  
 ٤٤٣  
 ٤٤٤  
 ٤٤٥  
 ٤٤٦  
 ٤٤٧  
 ٤٤٨  
 ٤٤٩  
 ٤٥٠  
 ٤٥١  
 ٤٥٢  
 ٤٥٣  
 ٤٥٤  
 ٤٥٥  
 ٤٥٦  
 ٤٥٧  
 ٤٥٨  
 ٤٥٩  
 ٤٦٠  
 ٤٦١  
 ٤٦٢  
 ٤٦٣  
 ٤٦٤  
 ٤٦٥  
 ٤٦٦  
 ٤٦٧  
 ٤٦٨  
 ٤٦٩  
 ٤٧٠  
 ٤٧١  
 ٤٧٢  
 ٤٧٣  
 ٤٧٤  
 ٤٧٥  
 ٤٧٦  
 ٤٧٧  
 ٤٧٨  
 ٤٧٩  
 ٤٨٠  
 ٤٨١  
 ٤٨٢  
 ٤٨٣  
 ٤٨٤  
 ٤٨٥  
 ٤٨٦  
 ٤٨٧  
 ٤٨٨  
 ٤٨٩  
 ٤٩٠  
 ٤٩١  
 ٤٩٢  
 ٤٩٣  
 ٤٩٤  
 ٤٩٥  
 ٤٩٦  
 ٤٩٧  
 ٤٩٨  
 ٤٩٩  
 ٥٠٠  
 ٥٠١  
 ٥٠٢  
 ٥٠٣  
 ٥٠٤  
 ٥٠٥  
 ٥٠٦  
 ٥٠٧  
 ٥٠٨  
 ٥٠٩  
 ٥١٠  
 ٥١١  
 ٥١٢  
 ٥١٣  
 ٥١٤  
 ٥١٥  
 ٥١٦  
 ٥١٧  
 ٥١٨  
 ٥١٩  
 ٥٢٠  
 ٥٢١  
 ٥٢٢  
 ٥٢٣

وقد أعلن الطبيب الأمريكي في  
التجارب السريرية الدكتور هينشلي  
عن نتائج دراسة أجراها مع  
مختبره في الولايات المتحدة  
التي أجريت في عام ١٩٦٠  
في ولاية كاليفورنيا، والتي  
أظهرت أن العلاج بالليزر  
لأورام الحنجرة يمكن أن يحل  
العملية الجراحية التقليدية  
بشكل فعال. وقد تم إجراء  
الدراسة على ١٠٠ مريض  
بسرطان الحنجرة، ووجدت  
أن العلاج بالليزر كان  
فعالاً في إزالة الورم  
مع الحفاظ على الصوت.

[illegible]

**علاج ودراسة في آن**

أرجوا الكثير من القراء في  
الطاهر العربية التحدث عن  
ل علاج مرض الزود (اللقوس)  
نوع: القشري في الانتعاش  
مؤقت وما نحن نلبي هذا  
المرض.

في طرفة من مجلة مترو هارولد  
ديروم (برسكو بلع المدوية  
الطبية) ٧٦ رقم ١٩٦٦  
الاضطلال المرضي  
نذكر: دكتنا ونياندا بوروفيتشكوفا  
عالمه وشيرة ممكنة في علوم  
نسية ومن مؤسسي المدوية الت

التمت قراء  
حياة ودراسة  
مقدم ٢٠٠  
الزود  
وبالتجربة  
ذو طابع  
القشري وأنه  
يصحب الإي  
ويشفي الت  
والسبة الب  
الاناض  
معالجة الب



المعلم لما زلته البيانو الموحدة واصابها الرعدة  
وخيل لنا اننا نسمع ولاية البوسني: وقتئذ ان  
لا تنتهي هذه الامورة اهدا.

تاليا: يا بولكو فستاكيا

أنا أحب الموسيقى الروسية جدا ، موسيقى  
شوكراين و بورتوكوليف وتشايكوفسكى . وأحب  
فيس ان «أيجرا» وأهفوز مقطوعات  
لتشايكوفسكى انا، بولاتى السليقة فى الاتحاد  
السوفيتى . وأما برامسى الحال فينتسن  
مؤلفات شورت وبولوتوك وبيتوفون . وميدلى ان  
اعزف لى كل يومه برامسى جديدا . واعتقد اننى  
سأعطي السمينين السوفيتى فى المستقبل التريب  
جدا برامسى الجديد .  
دارو لى تسع ساعات الفنية بين يدينا  
وتعقد اكر انضماما لحدوكم الموسيقية معروفة  
فى العالم كله . وقد بلغ ان جاز التمييز ذرة  
التوزيع الغنائية . وثمة اشياء يستطيع كل منا  
ان يتعلمها من الآخر .  
ومن لم يذات الطلة وصلحت الانغام السجية  
ووصلت السمينين الى العالم الروميتيكى لاننا  
الوازين الموسيقيين العظيم . وكان من الصعب  
ان لا نشتمس بيوم السمينين نحو الوجه الجميل

في اختلاطه اليومي بالناس بالحارة والاصلاص  
كما يستحسن مخيراتا بالنسبة للسوليتيين  
خلال جرائه ما عرفت في سوغوس وفارونج  
ورفوس وريستول وموسكو . ولكن مقدية من  
الذين وجهوا الاصلاص ، لكنها كلما جعلت  
بغاية لطيفة . والاصلاص من ذلك يقطنها اناس  
. وقد انظم بعد جرائه ابيانا كراما لهذه  
. فربما يستطيع في باريس بعض فناندى  
فيلنوس والمال - انا  
والجانب ثلاثة  
ان الاراديين يفتنون اهتماما كبيرا بالتقاليد  
السوليتية . انا احب جميع عروض الفنانين  
السوليتيين . وقد تركت حفلات ريفيتش ودوراجو  
فيلنوس وريفتش وكذلك عروض الباليه السوليتي  
الكبرى في تقنى في السنوات الاخيرة . وارى  
الاراديين ان يفتنون ان يتولوا في عالم  
تحت الضيق . فانا مثلا اهتم اهتماما كبيرا  
بالادب والشعر وبطاعة الشعر السوليتي وطبعا

هذه هي المرة الرابعة التي تقوم فيها عائلة  
البياتو الايطالية المرموقة لزيارة ابيرو فنية  
وهي الانحداد الموسيقي - تخرجت الروز  
وسرناواتاوار ميلانو وطورت فيها في جيش ودرست  
هذا الملك تحت اشراف حائل البياتو الايطالي الصغير  
اللاكابولي. واشتركت في المهرجانات والمسابقات  
الموسيقية. وقد صلت لها الجمهور إعجابا في العديد  
من بلدان العالم.

التقينا بها قبل هذه الجلسة الموسيقية التي  
أقيمت في النادي المركزي لفضيلة الفنون بوسكو  
بريست في غريفه القاتلين امرأة - عيلة القوام  
والجسد الضخم ذات عيون جيلاتينية وظهورات النار  
التي تكون ككبيرة وإستيمية سامرة - ورغم أنها لم يبق  
في هذه العجالة سوى ٢٠ دقيقة ، فإن عيلة الفروز  
أثارت المشاهدة على أن تغني في حديث قالت :  
أن كل زيارة لإنتاج الموسيقي تثير في نفس  
عائلة ككبيرة . واضمير في البلاكم وكان في بلاد  
ألمانيا حيث كنت في الصلاة أثناء تقديم العجالة

١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠  
 ٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠  
 ٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠  
 ٤٠١  
 ٤٠٢  
 ٤٠٣  
 ٤٠٤  
 ٤٠٥  
 ٤٠٦  
 ٤٠٧  
 ٤٠٨  
 ٤٠٩  
 ٤١٠  
 ٤١١  
 ٤١٢  
 ٤١٣  
 ٤١٤  
 ٤١٥  
 ٤١٦  
 ٤١٧  
 ٤١٨  
 ٤١٩  
 ٤٢٠  
 ٤٢١  
 ٤٢٢  
 ٤٢٣  
 ٤٢٤  
 ٤٢٥  
 ٤٢٦  
 ٤٢٧  
 ٤٢٨  
 ٤٢٩  
 ٤٣٠  
 ٤٣١  
 ٤٣٢  
 ٤٣٣  
 ٤٣٤  
 ٤٣٥  
 ٤٣٦  
 ٤٣٧  
 ٤٣٨  
 ٤٣٩  
 ٤٤٠  
 ٤٤١  
 ٤٤٢  
 ٤٤٣  
 ٤٤٤  
 ٤٤٥  
 ٤٤٦  
 ٤٤٧  
 ٤٤٨  
 ٤٤٩  
 ٤٥٠  
 ٤٥١  
 ٤٥٢  
 ٤٥٣  
 ٤٥٤  
 ٤٥٥  
 ٤٥٦  
 ٤٥٧  
 ٤٥٨  
 ٤٥٩  
 ٤٦٠  
 ٤٦١  
 ٤٦٢  
 ٤٦٣  
 ٤٦٤  
 ٤٦٥  
 ٤٦٦  
 ٤٦٧  
 ٤٦٨  
 ٤٦٩  
 ٤٧٠  
 ٤٧١  
 ٤٧٢  
 ٤٧٣  
 ٤٧٤  
 ٤٧٥  
 ٤٧٦  
 ٤٧٧  
 ٤٧٨  
 ٤٧٩  
 ٤٨٠  
 ٤٨١  
 ٤٨٢  
 ٤٨٣  
 ٤٨٤  
 ٤٨٥  
 ٤٨٦  
 ٤٨٧  
 ٤٨٨  
 ٤٨٩  
 ٤٩٠  
 ٤٩١  
 ٤٩٢  
 ٤٩٣  
 ٤٩٤  
 ٤٩٥  
 ٤٩٦  
 ٤٩٧  
 ٤٩٨  
 ٤٩٩  
 ٥٠٠  
 ٥٠١  
 ٥٠٢  
 ٥٠٣  
 ٥٠٤  
 ٥٠٥  
 ٥٠٦  
 ٥٠٧  
 ٥٠٨  
 ٥٠٩  
 ٥١٠  
 ٥١١  
 ٥١٢  
 ٥١٣  
 ٥١٤  
 ٥١٥  
 ٥١٦  
 ٥١٧  
 ٥١٨  
 ٥١٩  
 ٥٢٠  
 ٥٢١  
 ٥٢٢  
 ٥٢٣

وقد أعلن الطبيب الأمريكي في  
التجارب السريرية الدكتور هينشلي  
عن نتائج دراسة أجراها مع  
مختبره في الولايات المتحدة  
التي أجريت في عام ١٩٦٠  
في ولاية كاليفورنيا، والتي  
أظهرت أن العلاج بالليزر  
لأورام الحنجرة يمكن أن يحل  
العملية الجراحية التقليدية  
بشكل فعال. وقد تم إجراء  
الدراسة على ١٠٠ مريض  
بسرطان الحنجرة، ووجدت  
أن العلاج بالليزر كان  
فعالاً في إزالة الورم  
مع الحفاظ على الصوت.

[illegible]

**علاج ودراسة في آن**

أرجوا الكثير من القراء في  
الطاهر العربية التحدث عن  
ل علاج مرض الزود (اللقوس)  
نوع: القفري في الانتعاش  
مؤقت وما نحن نلبي هذا  
المرض.

في طرفة من مجلة مترو غلوفدو  
أوردوا بترسكو بقع المدوية  
التي في ١٦ ٧٦ لانتقال المرض  
من دم. وذكروا أيضا بـ بوروفيتسكو  
عالم وشيرة مملكة في علوم  
البيسة ومن مؤسسي المدوية التي

التمت قرو  
حياة ودراس  
مقدم ٢٠٠  
الزود  
وبالتجربة  
أو طابع  
القري وأن  
مضيف الإي  
ويشفي الت  
والسبة الب  
الان. أضيف  
معالجة الب



المعلم لما زلته البيانو الموحدة واصابها الرعدة  
وخيل لنا اننا نسمع ولاية البوسني: وقتئذ ان  
لا تنتهي هذه الامورة اهدا.

تاليا: يا بولكو فستاكيا

أنا أحب الموسيقى الروسية جدا ، موسيقى  
شوكراين و بورتوكوليف وتشايكوفسكى . وأحب  
فيس ان «أيجرا» وأهفوز مقطوعات  
لتشايكوفسكى انا، بولاتى السليقة فى الاتحاد  
السوفيتى . وأما برامسى الحال فينتسن  
مؤلفات شورت وبولوتوك وبيتوفون . وميدلى ان  
اعزف لى كل يومه برامسى جديدا . واعتقد اننى  
سأعطي السمينين السوفيتى فى المستقبل التريب  
جدا برامسى الجديد .  
دارو لى تسع ساعات الفنية بين يدينا  
وتعقد اكر انضماما لحدوكم الموسيقية معروفة  
فى العالم كله . وقد بلغ ان جاز التمييز ذرة  
التوزيع الغنائية . وثمة اشياء يستطيع كل منا  
ان يتعلمها من الآخر .  
ومن لم يذات الطلة وصلحت الانغام السجية  
ووصلت السمينين الى العالم الروميتيكى لاننا  
الوازين الموسيقيين العظيم . وكان من الصعب  
ان لا نشتمس بيوم السمينين نحو الوجه الجميل

في اختلاطه اليومي بالناس بالحارة والاصلاص  
كما يستحسن مخيراتا بالنسبة للسوليتيين  
خلال جرائه ما عرفت في سوغوس وفارونج  
ورفوس وريستول وموسكو . ولكن مقدية من  
الذين وجهوا الاصلاص ، لكنها كلما جعلت  
بغاية لطيفة . والاصلاص من ذلك يقطنها اناس  
. وقد انظم بعد جرائه ابيانا كراما لهذه  
. فربما يستطيع في باريس بعض فناندى  
فيلنوس والمال - انا  
والجانب ثلاثة  
ان الاراديين يفتنون اهتماما كبيرا بالتقاليد  
السوليتية . انا احب جميع عروض الفنانين  
السوليتيين . وقد تركت حفلات ريفيتش ودوراجو  
فيلنوس وريفتش وكذلك عروض الباليه السوليتي  
الكبرى في تقنى في السنوات الاخيرة . وارى  
الاراديين ان يفتنون ان يتولوا في عالم  
تحت الضيق . فانا مثلا اهتم اهتماما كبيرا  
بالادب والشعر وبطاعة الشعر السوليتي وطبعا

هذه هي المرة الرابعة التي تقوم فيها عائلة  
البياتو الايطالية المرموقة لزيارة ابيرو فنية  
وهي الانحداد الموسيقي - تخرجت الروز  
وسرناواتاوار ميلانو وطورت فيها في جيش ودرست  
هذا الملك تحت اشراف حائل البياتو الايطالي الصغير  
اللاكابولي. واشتركت في المهرجانات والمسابقات  
الموسيقية. وقد صلت لها الجمهور إعجابا في العديد  
من بلدان العالم.

التقينا بها قبل هذه الجلسة الموسيقية التي  
أقيمت في النادي المركزي لفضيلة الفنون بوسكو  
بريست في غريفه القاتلين امرأة - عيلة القوام  
والجسد الضخم ذات عيون جيلاتينية وظهورات النار  
التي تكون ككبيرة وإستيمية سامرة - ورغم أنها لم يبق  
في هذه العجالة سوى ٢٠ دقيقة ، فإن عيلة الفروز  
أثارت المشاهدة على أن تغني في حديث قالت :  
أن كل زيارة لإنتاج الموسيقي تثير في نفس  
عائلة ككبيرة . واضمير في البلاكم وكان في بلاد  
ألمانيا حيث كنت في الصلاة أثناء تقديم العجالة

١٩٧٩، ٢٦ الموسكو